



Préizerdauler **NORIICHTEN**

Bieberech, Platen, Proz, Rëmmerig, Horas, Roudbaach

2/2021

Préizerdauler Noriichten 2/2021

Abrëll bis Juli 2021

Sommaire:

- 3 Virwuert
- 5 Informatiounen vum Schäfferot
- 10 Diskussioun
- 13 Sitzung vum 20.05.2021
- 17 Schoulorganisatioun
- 18 Ouschteren, Rochusfeier, Nationalfeierdag
- 21 Sitzungsbericht vum 25.06.2021
- 24 Etat Civil
- 25 Rezent Aarbichten
- 26 Nopeschfest
- 27 Neies aus der Maison relais
- 34 Par Atertdaul
- 35 Klima-News
- 45 Leader
- 48 Sicon
- 51 Verschiddenes
- 61 Aktivitéiten vun eisen Veräiner

Realisatioun: Gemeng Préizerdaul

ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot

Fotoen : Charles Reiser a Gemeng

Cover: Summer
(Foto: Charles Reiser)

Veräiner sollen hir Beiträg per mail un
jruppert@preizerdaul.lu schécken

Délai fir déi nächst Zeitung: 1. Oktober 2021



KlimaPakt
European Energy Award Gold

De Schäffen- a Gemengerot
Préizerdaul
huet di traureg Flicht den
Doud vum

Här Nicolas Trierweiler
11.04.2021

Conseiller vun 1976 bis 1987
Schäffen vun 1988 bis 1999

matzedeele.



Mat senger jovialer a lëschteger Manéier behale mir den
Trierweilesch Niki a beschter Erënnerung an drécken der
Famill eist déifste Matgefill aus.

**Een Auszuch aus dem Niki senger Usprooch no de Walen
vum Joer 1999, wou d'Gemengeréit Pierre Ruppert, Egide
Petry an den Niki selwer sech no ville Joeren aus dem
politische Liewen zréck gezunn hunn.**

„A wann mir dräi, de Pier, den Ed, an ech e klengen Dél zu
all dém wat geschafft an opgericht gouw konnte bäidroen,
dann erfelt eis dat mat grousser Satisfaktioun. An duerfir
well ech mech bei iech all ganz häerzlech bedanken.

Bei eise Fraen, déi heiansdo hun misse lang op eis waarden,
wann et emol spéit ginn ass, an déi trotzdem emmer fest
hanner eis stungen; haut wessen Sie längst datt zu enger
gudder Politik Gesellegkéet an e gudder Patt gehéiert, dat
war esou, dat ass esou an dat soll och emmer esou bleiwen.

„Eis dräi, Dir Dammen, léiw Frënn, war et eng Ei'er an eng
Pleséier esou lang kënnen derbei ze sinn, a mat lech all
zesummen ze schaffen. Eisem neien Gemengerot mat
jongen, dynameschen Konselljéen wënschen ech all Guddes
a vill Erfollig fir Zukunft. Schafft all zesummen esou wéi bis
elo fir dat all déi Projet'en déi nach ustin, kënnen realiséiert
gin, an datt et och an Zukunft nach heesche kann – an do
well ech mech, wann der erlabt, op déi 2. Stroph vun eiser
Nationalhymne bezéien, well sie ass wéi ech fannen dem
Daul wéi op de Leif geschriwen“:

**An sengem donkle Bëscherkranz
vum Fridde stëll bewaacht,
sou ouni Pronk an deire Glanz gemittlech léif et laacht.
Säi Vollek frou sech soë kann,
an t'si keng eidel Dreem:
Wéi wunnt et sech sou heemlech dran,
wéi ass et sou gutt doheim !**

VIRWUERT

Léif Awunnerinnen an Awunner aus der Gemeng Préizerdaul,
léif Leit alleguer,

Endlech dierfe mer erëm opootmen, eis erëm fräi beweegen, erëm zesumme Fester organiséieren an zesumme feieren. Sou wéi mer et gewinnt waren, iert Moosnamen geholl goufen déi zum Zweck haten den Ustiechungsrisiko ze reduzéieren. Moosnamen déi eis alleguerten dat soziaalt Liewen zolidd duerchernee gerëselt hunn an awer dach berechtegt waren. Mä elo spillt d'Musik erëm, d'Sportsveräiner trainéieren an d'Fester gi gefeiert. D'Rochusfeier zu Rëmmerich bei der Kapell gouf organiséiert, et sief bemierkt, datt déi an all de Joren wou et d'Rochusfeier scho gëtt, bis elo just eemol net stattfonnt huet, dat war dat läscht Joer. Nationalfeierdag huet d'Gemeng Préizerdaul de Courage gehat fir nom Te Deum an der Kierch dat traditionellt Duerffest ze organiséieren, natierlech ënnert de reglementaire Konditiounen mat "covid-check". Et war richteg flott lech do ze begéinen, zesummen iwwe villes ze diskutéieren, jo souguer zesumme mat der Kaart ze spillen. Et huet awer och e bësse friem gewierkt, fir eng éischte Kéier no bäieneen ze stoen a ganz ouni Mask mat vill méi klengen Distanzen mateneen ze poteren. Fir elo e richteg Neufank vun de Fester ze garantéieren huet d'Gemeng Préizerdaul e neie Konzessionsvertrag op der Fabrik mat enger anerer méi regionaler Brauerei ënnerschriwwen.

Ee ganz positive Punkt ass sécherlech, datt mer eise lokalen Tourismus nei entdeckt hunn. Den Interêt un eise nationale Wanderweeër ass am Laf vum läschte Joer explodéiert. An deenen traditionelle Medien, awer virun allem an deenen neie soziale Medien gëtt em d'Wett geschriwwen a gepost wien da lo déi meeschte Kilometer gewandert ass, wien déi meeschten auto pédestre gemaach huet a fir déi schéinste Fotoen ze weisen. Et wier wünschenswäert dat de Vakanz doheem Gedanken nach do ass, och fir de Summer deen elo virun der Dier steet. E Summer deen een duerchaus lokal a regional genéissee kann. Am Réidener Kanton schaffe mer un enger Rei flotte Projeten fir am Kader vum "Smart Tourismus" a "Slow Tourismus" eis schéi Regioun, de "Wëlle Westen" nach méi interessaunt ze maachen. Mir erwaarden eis souguer fir eisen Autopedestre Tour zu Rëmmerich een héijen internationalen Qualitéitslabel.

D'Gemeng Préizerdaul huet sech aus lwwerzeegung am Klima Pakt 2.0 engagéiert. Nodeems am November 2013 deen éischte Klimapakt ënnerschriwwen ginn ass, goung et lass mat ville gudden Ëmsetzungen a mir konnte schonn 2018 eis "GOLD" Zertifizéierung entgéint huelen.

Elo heescht et de Moosnamekatalog vum Klimapakt 2.0 an Ugrëff ze huelen a vill gutt Iddien mat lech zesummen ze entwéckelen an duerno och ëm ze setzen. Op ville verschidde Pläng gi Moosnamen definéiert, zum Beispill am kommunalen Entwécklungsplang, Bautereglement, PAG, kommunal Gebaier, Offall, Ofwaasser a Mobilitéit. Fir de Schaffen a Gemengerot bleiwen Nohaltegkeet a Biodiversitéit och an Zukunft ganz wichteg. Eist neit Bautereglement dat mer an engem vun de läschte Gemengeréit gestëmmt hunn ass och an deem Sënn orientéiert.

Duerfir bléift d'Schoul och am Duerf. De neie Schoulprojet gëtt am Duerfkär realiséiert. Sou hunn eis Kanner weiderhin d'Méiglechkeet zu Fouss oder mam Vëlo an d'Schoul ze kommen an eng nohalteg Mobilitéit konkret ze liewen. Mir striewe fir eisen Schoulneibau och eng Zertifizéierung vun der "Deutschen Gesellschaft für nachhaltiges Bauen" un. Dat wiere schonn déi éischt konkret Moosnamen an eise Engagement am Klimapakt 2.0..

An eiser Schoul sinn dräi nei fest Plazen fir Léierpersonal geschaaft ginn. De Schaffen a Gemengerot heescht si häerzlech Wëllkomm an der Schoul Préizerdaul a wéinscht hinnen eng gutt Zesummenaarbecht mat de Kanner, mat den Elteren, mat de Kollegen a mat der Gemeng.

Virun der Summervakanz kann ee kuerz de Bilan maachen vun deem wat an de vergaangene sechs Méint geplangt an ëmgësat ginn ass a wat eis duerno no der Summervakanz erwaart; de Bëschkierfecht deen d'Gemeng Préizerdaul zesummen mat de Gemengen Groussbus an Useldeng zu Rëmmerich realiséiert huet, ass elo fäerdeg. De Bëschkierfecht, den Autopedestre, de Circuit Josy Barthel oder just de Gemengebësch als Noerhuelungsgebit sinn duerch déi nei ëffentlech Toilette hannert der Kapell nach méi komplett ginn. D'Phase eent vun dem Reamenagement vun der Buregass ass ofgeschloss, an déi zweet Phase si mer amgaangen ze plangen. Schoulneibau, Schlessenhaus a bezuelbare Wunnraum schafen, si Projete déi eis nach weider wäerte begleeden.

An deem Sënn bléift mer just nach lech e schéine Summer an eng schéi Vakanz ze wéinschen, an da gesi mer eis mat neiem Elan spéitstens fir d'Kiermes am Préizerdaul am September zeréck.

Fernand Muller
Schaffen Gemeng Préizerdaul

PREFACE

Chères concitoyennes et concitoyens de la commune Préizerdaul, chers tous,

Enfin, nous pouvons à nouveau respirer, nous déplacer librement, organiser des fêtes et faire la fête ensemble : comme nous en avions l'habitude avant que les mesures ne soient prises pour réduire le risque d'infection. Des mesures qui ont bouleversé la vie sociale de chacun d'entre nous et qui étaient pourtant justifiées. Mais aujourd'hui, la musique reprend, les clubs sportifs s'entraînent et les fêtes sont célébrées. La fête St. Roch à la chapelle de Reimberg a été organisée, il faut noter que depuis la première fête en l'année 1957, elle n'a jamais été annulée que l'année dernière. A l'occasion de la fête nationale, la commune de Préizerdaul a eu le courage d'organiser la traditionnelle fête du village après le Te Deum dans l'église, bien sûr dans le respect des règles légales avec le contrôle du "covid-check".

C'était vraiment agréable de vous rencontrer, de discuter et même de jouer aux cartes ensemble. Bien sûr, il semblait aussi un peu étrange de se tenir très près les uns des autres pour la première fois, sans masque et avec des distances encore plus réduites pour se parler. Afin de garantir un véritable nouveau départ de nos festivités, la commune de Préizerdaul a signé un nouveau contrat de concession dans le centre culturel op der Fabrik avec une brasserie plus régionale.

Un point très positif est certainement la redécouverte de notre tourisme local. L'intérêt pour nos sentiers de randonnées nationaux a explosé au cours de l'année. Dans les médias locaux, mais surtout dans les nouveaux médias sociaux, les gens rivalisent pour savoir qui a fait le plus de kilomètres à pied, qui a fait le plus d'auto-pédestres et pour montrer les plus belles photos. Il serait souhaitable que l'idée de vacances à domicile soit toujours présente, même pour l'été qui arrive à grands pas. Un été dont on peut profiter à l'échelle locale et régionale.

Dans le canton de Redange, nous travaillons sur plusieurs beaux projets pour rendre notre belle région, le "Wëlle Westen", encore plus intéressante dans le cadre du "Smart Tourismus" et du "Slow Tourismus". Nous espérons même obtenir un label de qualité international pour notre auto pedestre à Reimberg.

Par conviction, la commune s'est engagée dans le Pacte climat 2.0. Après la signature du premier pacte climatique en novembre 2013, nous avons commencé avec de nombreuses mises en œuvre et nous avons pu recevoir notre Gold Award déjà en l'année 2018.

Nous devons maintenant attaquer le catalogue de mesures du Pacte climat 2.0 et élaborer ensemble avec vous de nombreuses bonnes idées, pour les mettre en œuvre par après. Des mesures sont définies pour de nombreux plans différents, par exemple pour le plan de développement municipal, le règlement sur les bâtisses, le PAG, les bâtiments municipaux, les déchets, les eaux usées et la mobilité.

Pour le conseil échevinal et le conseil communal, la durabilité et la biodiversité resteront très importantes à l'avenir. Notre nouveau règlement communal sur les bâtisses que nous avons voté lors d'une dernière séance est orienté également dans ce sens.

C'est pourquoi l'école reste dans le village. Le projet de la nouvelle école sera réalisé au centre du village. Ainsi, nos enfants continueront à avoir la possibilité de venir à l'école à pied ou à vélo et de vivre concrètement la mobilité durable. Nous nous efforçons également d'obtenir la certification de la "Société allemande pour la construction durable" pour notre nouveau bâtiment scolaire. Ce sont déjà les premières nouvelles mesures de notre nouvel engagement dans le Pacte climat 2.0.

Trois nouveaux postes d'enseignants à durée indéterminée ont été créés dans notre école. Le collège échevinal et le conseil communal leur souhaitent la bienvenue à l'école Préizerdaul et leur souhaitent une bonne collaboration avec les enfants, les parents, les collègues de travail et la commune.

Avant les vacances estivales, nous pouvons faire le point sur ce qui a été planifié et mis en œuvre au cours des six derniers mois et sur ce qui nous attend après les vacances d'été; le cimetière forestier que la commune de Préizerdaul a réalisé en collaboration avec les communes de Grosbous et d'Useldange à Reimberg, a maintenant été achevé. Le cimetière forestier, l'auto-pédestre, le chemin Josy Barthel ou simplement la forêt communale en tant qu'espace de loisirs ont été complétés par la nouvelle toilette publique située derrière la chapelle. La première phase du réaménagement de la rue de la fontaine est terminée et la deuxième phase est en cours de planification. La nouvelle école, la maison Schlessen et la création de logements abordables sont des projets qui continueront à nous accompagner.

Dans cette perspective, je vous souhaite un agréable été et de bonnes vacances, pour nous retrouver avec un nouvel élan au plus tard pour la "kermesse" en septembre.

Fernand Muller
Echevin Commune Préizerdaul

➤ Klimapakt 2.0

An der Gemengerotssitzung vum 20.05.2021 huet de Gemengerot eestëmmeg decidéiert de Klimapakt 2.0 ze ënnerschreiwen. Domadder huet d’Gemeng Préizerdaul sech engagéiert fir bis d’Joer 2030 de Moosnamekatalog vun dem “European Energy Award, EEA” em ze setzen. Den EEA zertificéiert de Klimaschutz bei de Gemengen. Op nationalem Plang huet den Ëmweltministère d’Sociétéit myenergy domadder beoptraagt d’Gemenge bei der Ëmsetzung vum nationale Klimaplang mat technescher Berodung zur Säit ze stoen. Desweideren huet d’Lëtzebuerger Regierung finanziell Bähëllef fir engagéiert Gemengen definéiert déi je no Ëmsetzung op bis zu 45 € pro Awunner kenne klammen.

De Klimapakt 2.0 gesäit och fir, méi gezielt a mat méi engem groussen Engagement an Éiergäiz un d’Saach erun ze goen. Duerfir gëtt an der Gemeng ee Schaffen responsabiliséiert deen an all Diskussioun ëmmer erëm de Klimaschutz uschwätzt an zesumme mat eisem Klimapaktberoder aus dem Energieatelier vum Kanton Réiden an dem Service technique Programmen definéiert fir d’Ëmsetzung vum Klimapakt ze garantéieren.

D’Gemeng Préizerdaul krut am Kader vun dem éischte Klimapakt schonn am Joer 2018 d’Auszeechnung “GOLD” vun der EEA iwwerrecht. Am Réckbléck kann ee feststellen, datt eis Gemeng scho vill Joren am Klimaschutz engagéiert ass. Et gouf an d’Reduktioun vum Energieverbrauch vun de Gemengegebaier investéiert, d’Messung an d’Kontroll vum Energieverbrauch an eise Gebaier ass méiglech, et gi no a no LED Luuchten mat héijer Energieeffizienz an de Stroossen opgestallt, et gi Subside fir energieeffizient Elektroapparaten a fir Solaranlagen ausbezuelte, et gouf e Solarkadaster erstallt an d’Gemeng huet an alternativ Energiequellen investéiert a bedreift säit ville Joer zwou Holzhackschnitzelheizungen, mat Infotafelen ass iwwer Energie, Energieeffizienz, Energieverbrauch an alternativ Energiequellen informéiert ginn. Mat dem Klimapakt 2.0 sinn awer elo all eis erschafte Punkte fort a mir mussen erëm bei Null ufänken an eis nei mat neie Moosnamen engagéieren. Déi éischt Punkten déi mer elo am neie Klimapakt kréien, kommen duerch eng Bewäertung, duerch een Audit vun eisen Aarbechten am éischte Klimapakt.

De Katalog aus dem Klimapakt gesäit eng helle Wull vu Moosnamen fir an ass a 6 grouse Kapiteln opgedeelt: Territorial Entwécklung, Gemengegebaier, Ressourcen, Mobilitéit, Organisatioun a Kommunikatioun. Doduerch entsteet e Katalog vun am Ganze 64 verschide Moosnamen an deene mer Punkte sammeln fir eventuell erëm an e puer Joer op eng gutt Zertifizéierung ze kommen. Fir vill méi Detailer kënnt der Iech op der Internetsäit vum Klimapakt informéieren <https://www.pacteclimat.lu>

Mir hunn eis virgestallt ganz fréi schonn éischt Zieler ze erreechen fir vun de gréisst méigleche Subside vu Säiten dem Umweltministère ze profitéieren. Et geet also direkt lass. Een Element aus dem Klimapakt 2.0 besteet doranner eng méi grouss a méi aktiv Participatioun vun den Awunner aus der Gemeng ze erméiglechen. Hei komme mer an der nächster Ausgab vun den Dauler Norichten nach eemol op Iech zeréck. Mir mengen mir géife nach Kapitele fannen an deene mer nach Hausaufgaben hunn, a Kapiteln wou mer scho relativ séier éischt Ëmsetzungen réaliséiere kéinten.

D’Gemeng Préizerdaul engagéiert sech zesumme mat Iech am Klimapakt 2.0

Bis gläich, äre Klimapaktschaffen,

Fernand Muller

➤ *E puer Rootschléi bei héichen Temperaturen.
Quelques recommandations lors d'une vague de grande chaleur.*

› 5 Goldene Regeln für Hitzetage ‹

- 1. Viel trinken**
(mindestens 1,5l Mineralwasser oder Sprudelwasser am Tag)
- 2. Halten Sie sich in gekühlten Räumen oder im Schatten auf**
(tagsüber Fenster, Fensterläden und Rollläden schließen)
- 3. Keine körperlich anstrengenden Aktivitäten während der heißesten Tageszeit**
- 4. Kühlen Sie sich durch Duschen oder Teilbäder**
- 5. Sehen Sie täglich nach alleinstehenden, älteren Menschen in Ihrem Umfeld. Achten Sie darauf, dass diese ausreichend mit Wasser versorgt sind und genügend trinken.**

 LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
www.sante.lu

› 5 règles d'or lors des grandes chaleurs ‹

- 1. Boire beaucoup**
(au moins 1.5 litre d'eau minérale ou d'eau gazeuse par jour)
- 2. Passer plusieurs heures par jour dans des endroits frais ou à l'ombre**
(fermer fenêtres, volets et stores pendant la journée)
- 3. Éviter des activités physiques intenses pendant les heures les plus chaudes**
- 4. Se rafraîchir en prenant des douches ou des bains partiels**
- 5. Aller quotidiennement chez les personnes âgées de votre entourage qui vivent seules. Vérifier qu'elles disposent de suffisamment d'eau minérale et qu'elles en consomment assez.**

 LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
www.sante.lu

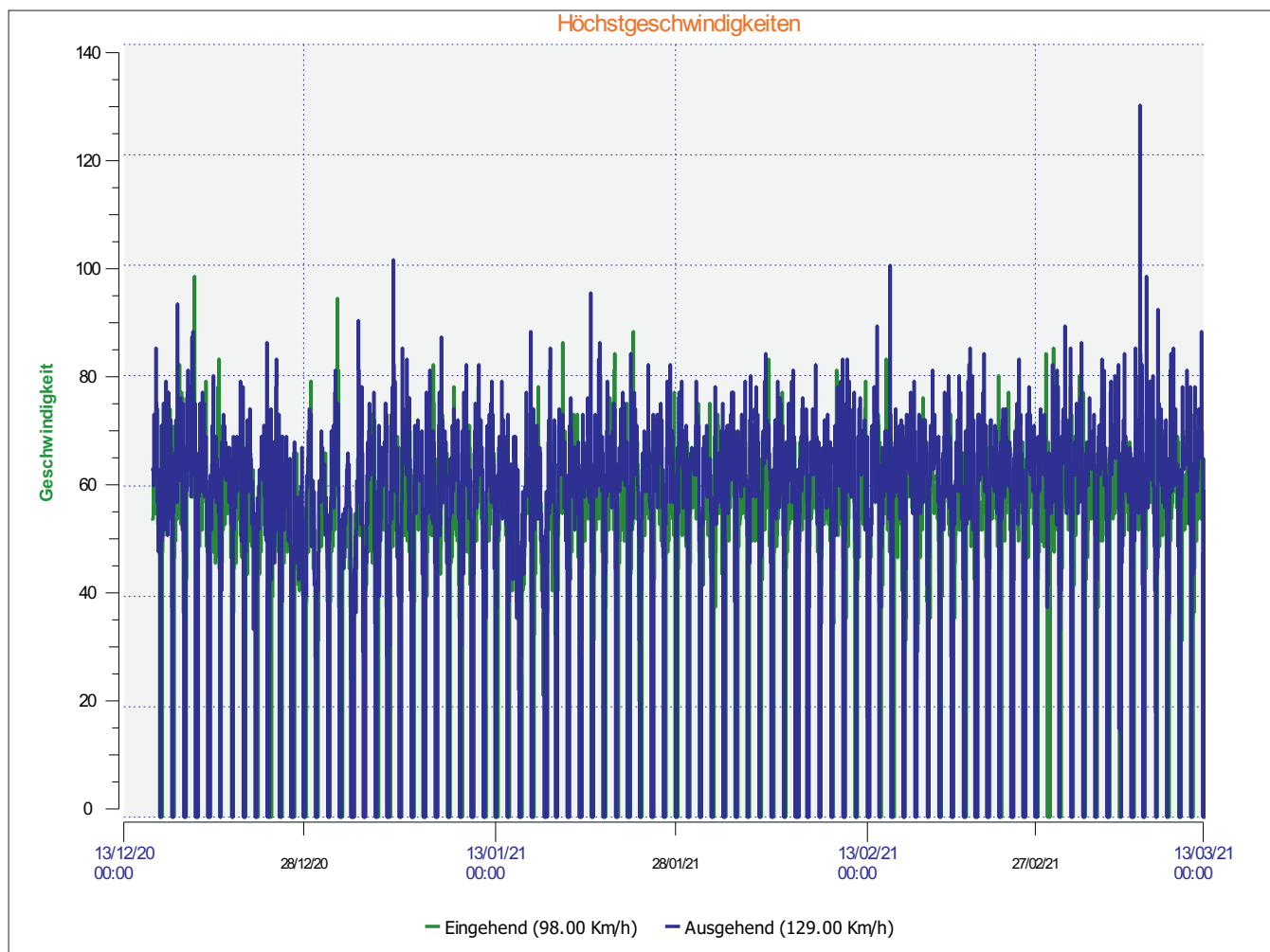
Den 22. Abrëll hunn déi 10 Membergemenge vum Gemengesyndikat Kanton Réiden zesumme mat der Gemeng Mäerzeg de "Pakt vum Zesummeliewen" mat der Madamm Familljeminister Corinne Cahen ënnerschriwwen.



Duerch déi Ënnerschrëft maache mir elo Schrëtt a Richtung Professionaliséierung andeems mir en/eng Integratiounsberoder(in) astellen deen di fräiwëlleg Membere vun den Integratiounskommissiounen bei der Ëmsetzung vu flotte Projeten ënnerstëtzen an duerch déi di ganz Regioun profitéiere kann.

Mam Departement Integratioun vum Familljeministère, den Associatiounen ASTI a CEFIS an den neien Integratiounsbeoptraagte stinn eis och wichteg Partner zur Säit.

Statistiques Radar rue de Schandel à Reimberg du 15.12.2020 au 23.03.2021



Aufgezeichnete Messwerte

Datum	Anzahl Messungen	Anzahl Fahrzeuge	Durchschnittsgeschwindigkeit	Höchstgeschwindigkeit	Richtung
07/03/2021 22:00	1	1	42.00	42.00	Ausgehend
07/03/2021 21:00	15	15	42.60	65.00	Eingehend
07/03/2021 21:00	8	8	56.25	82.00	Ausgehend
07/03/2021 20:00	10	10	39.60	53.00	Eingehend
07/03/2021 20:00	13	13	38.15	56.00	Ausgehend
07/03/2021 19:00	25	25	42.84	64.00	Eingehend
07/03/2021 19:00	20	20	41.05	64.00	Ausgehend
07/03/2021 18:00	34	34	39.21	56.00	Eingehend
07/03/2021 18:00	28	28	44.43	84.00	Ausgehend
07/03/2021 17:00	29	29	35.62	56.00	Eingehend
07/03/2021 17:00	30	30	45.33	129.00	Ausgehend
07/03/2021 16:00	31	31	39.26	61.00	Eingehend
07/03/2021 16:00	33	33	41.64	56.00	Ausgehend
07/03/2021 15:00	52	52	34.77	55.00	Eingehend
07/03/2021 15:00	20	20	41.10	60.00	Ausgehend
07/03/2021 14:00	45	45	34.49	52.00	Eingehend
07/03/2021 14:00	38	38	40.16	55.00	Ausgehend
07/03/2021 13:00	16	16	36.06	54.00	Eingehend
07/03/2021 13:00	24	24	49.00	70.00	Ausgehend
07/03/2021 12:00	18	18	42.78	54.00	Eingehend
07/03/2021 12:00	27	27	51.37	72.00	Ausgehend
07/03/2021 11:00	30	30	40.80	61.00	Eingehend
07/03/2021 11:00	31	31	45.84	65.00	Ausgehend
07/03/2021 10:00	25	25	38.56	61.00	Eingehend

NUTZEN SIE UNSERE APP

UTILISEZ NOTRE APPLICATION

Nutzen Sie die App der Polizei um wesentliche Informationen zu Ihrem Rad zu speichern: Rahmennummer, Fabrikat, Farbe und besondere Merkmale.

Utilisez l'application de la Police pour sauvegarder les données essentielles de votre vélo : numéro de châssis, modèle, couleur et caractéristiques individuelles.

- Heften Sie Fotos und Dokumente (Rechnung) Ihres Fahrrads an.
- Im Falle eines Diebstahls, können diese der Polizei einfach und schnell weitergeleitet werden.
- Laden Sie unsere App herunter indem Sie folgenden Code scannen:
- Ajouter des photos et documents (factures) relatifs à votre bicyclette.
- En cas de vol, ceux-ci peuvent être transférés facilement et rapidement à la Police.
- Téléchargez notre application en scannant le code ci-dessous :



ZESUMME FIR IECH

AVEC LE PARTENARIAT DE




Cité Policière Grand-Duc Henri
1 A-F, rue de Trèves
L-2652 Luxembourg

WWW.POLICE.LU
f i t u



SÉCHER MAM VĚLO

SICHERES FAHREN

LA CONDUITE EN TOUTE SÉCURITÉ

ZESUMME FIR IECH
WWW.POLICE.LU

POLICE
LÉTZEBUERG

SICHERES FAHREN

LA CONDUITE EN TOUTE SÉCURITÉ

Die Sicherheit im Straßenverkehr hängt u.a. vom gegenseitigen Respekt der Verkehrsteilnehmer ab!

La sécurité routière dépend entre autres du respect mutuel entre les usagers de la route !

Als Fahrradfahrer:

- Seien Sie für andere sichtbar indem Sie eine Sicherheitsweste tragen und die Fahrradlichter einschalten.
- Zeigen Sie Spur- und Richtungswechsel mit dem Arm an und respektieren Sie die grundlegenden Regeln der Straßenverkehrsordnung.
- Suchen Sie den Blickkontakt mit den anderen Verkehrsteilnehmern.
- Vermeiden Sie aufgrund des toten Winkels in Höhe eines größeren Fahrzeuges stehen zu bleiben.

Als Autofahrer:

- Halten Sie einen Abstand von 1,5m zu Radfahrern ein.
- Passen Sie beim Rechtsabbiegen oder beim Überqueren eines Fahrradweges auf.
- Passen Sie auf Fahrradfahrer in Ihrem toten Winkel auf.
- Parken Sie nicht auf Fahrradwegen.
- Schauen Sie über die Schulter bevor Sie die Tür Ihres Wagens aufmachen.

En tant que cycliste :

- Soyez visible en portant une veste de sécurité et en allumant les feux du vélo.
- Signalez les changements de voie et de direction en levant le bras et respectez les règles élémentaires du Code de la route.
- Cherchez le contact visuel avec les autres usagers de la route.
- En raison de l'angle mort, évitez de vous arrêter à hauteur de véhicules plus grands.

En tant qu'automobiliste :

- Gardez une distance de 1,5m par rapport aux cyclistes.
- Faites attention lorsque vous tournez à droite ou lorsque vous croisez une piste cyclable.
- Veillez à la présence de cyclistes dans votre angle mort.
- Ne stationnez pas sur les pistes cyclables.
- Regardez par-dessus votre épaule avant d'ouvrir la porte de votre voiture.

DIE AUSTRÜSTUNG DES FAHRRADS

L'ÉQUIPEMENT DU VÉLO



- | | |
|--|--|
| 1. Klingel | 1. Sonnette |
| 2. Bremsen | 2. Freins |
| 3. Weißes oder gelbes Licht vorne | 3. Feu blanc ou jaune avant |
| 4. Mindestens zwei Reflektoren pro Rad oder durchgehender reflektierender Streifen an den Reifen | 4. Au moins deux réflecteurs par roue ou bande réfléchissante continue sur les pneus |
| 5. Reflektoren an den Pedalen | 5. Réflecteurs sur les pédales |
| 6. Roter Rückstrahler | 6. Réflecteur arrière rouge |
| 7. Rotes Rücklicht | 7. Feu arrière rouge |



SICH GEGEN DIEBSTAHL SCHÜTZEN

SE PRÉMUNIR CONTRE LE VOL

- Benutzen Sie ein solides und hochwertiges Schloss.
- Sichern Sie Ihr Fahrrad gesichert im gemeinsamen Keller eines Mehrfamilienhauses oder in der Garage ihres Eigenheims auf.
- Stellen Sie Ihr Rad nicht an einsamen Plätzen oder in schlecht einsehbaren Straßen ab.
- Schließen Sie Ihr Rad auch bei kurzen Stopps nicht nur ab, sondern auch an.
- Der Diebstahl eines Fahrrades ist eine Straftat. Erstaten sie Anzeige bei der Polizei.
- Utilisez un cadenas massif et massif et de haute qualité.
- Sécurisez votre vélo en état verrouillé dans la cave commune d'une résidence ou dans le garage de votre maison.
- Ne garez pas votre vélo à des endroits isolés ou dans des rues mal éclairées.
- Verrouillez et attachez le vélo même lors de courts arrêts.
- Le vol d'un vélo est un délit. Portez plainte auprès de la Police.





Als *Littering* bezeichnet man das achtlose Wegwerfen von Abfällen im öffentlichen Raum und in der freien Natur. Oftmals handelt es sich hierbei um Zigarettenstummel und leere Verpackungen (z. B. Getränkedosen, Flaschen und Verpackungen von *Fast Food*), die etwa achtlos aus einem Autofenster geworfen werden, oder aber auch Kaugummi.

Die Auswirkungen dieser mutwilligen Verschmutzungen sind vielfältig: sie können von der Beeinträchtigung des Erscheinungsbildes einer Stadt, eines Dorfes oder der Natur über Gesundheitsrisiken bis hin zu Problemen auf Viehweiden, für Gewässer usw. reichen. Darüber hinaus entstehen hohe Kosten für die Beseitigung.



GESETZLICHE BESTIMMUNGEN UND SANKTIONEN

Gemäß der großherzoglichen Verordnung vom 18. Dezember 2015 in Ausführung des Abfallgesetzes ist die Handlung des Wegwerfens oder Zurücklassens von Abfällen (Zigarettenstummel, Kaugummi, leere Verpackungen...) in der Natur illegal und kann zu einer gebührenpflichtigen Verwarnung von 49-250 € führen.



Das Abfallwirtschaftsgesetz und das Gesetz zum Schutz von Natur und natürlichen Ressourcen sehen für die unerlaubte Ablagerung von Haushaltsabfällen und Industriemüll in der Natur eine Freiheitsstrafe von zwischen acht Tagen und sechs Monaten und/oder eine Geldstrafe von zwischen 25 und 750.000 € vor.

Wir alle können unseren Teil dazu beitragen, diesem Phänomen entgegenzuwirken.

Wenn Sie Hinweise haben, die zur Ermittlung von Umweltverschmutzern führen können, informieren Sie bitte Ihre lokale Polizeidienststelle.



COMMISSARIAT ATERT

☎ (+352) 244 92 1000

✉ police.aterter@police.etat.lu



Eng nei Rubrik fir d'Préizerdauler Norichten

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

De Schäfte- a Gemengerot proposéiert Iech wëll déi zweet Ausgabe vun „Diskussioun“.

Mir sinn iwwerzeegt, dass verschidden Usiichten an virun allem eng propper an respektvoll Ausenannersetzung doriwwer zu eiser Kultur an zu eisem politeschen System gehéieren an ganz wichteg sinn.

Bei eis am Schäfte- a Gemengerot gëtt vill diskutéiert – heiansdo och ganz animéiert.

Mee nëmmen wéineg vun dësen Diskussiounen sinn iwwert den Rot eraus bekannt:

- Am Compte Rendu stin meeschtens just d'Decisiounen
- an an den Sitzungen (déi jo ëffentlech sin) hunn nëmmen wéineg BiergerInnen Zeit fir nozelauschteren.

Fir dass all déi interessant Informatiounen fir Iech verfügbar sinn, wollen mer Iech hei en Abléck gi an d'Sujeeën, déi mer am Gemengerot kontrovers diskutéieren.

- Fir wat huet den een dofir, den aneren dogéint gestëmmt?
- Wat waren do déi verschidden Argumenter?
- Fir wat huet sech vielläicht och een enthalten?
- Wat sinn soss nach fir Diskussiounen do – och ouni dass eng konkret Décisioun usteht?

Vielläicht huet Dir jo och Propositionen fir Sujeeën, déi mer sollten hei opgräifen? Sot eis einfach Bescheid.

D'Ziel ass méi Transparenz: Iech mat anzubannen an Iech ze weisen, wéi eng Iwwerleeungen mer eis maachen.

Dat ass e Versuch. Mir hoffen, Dir gitt eis Är Meenung och dozou ran.

Ären Gemengen- a Schäfferot

Archiv:

Diskussioun 1: Schutz vum Patrimoine (03/21)

Diskussioun 2: Elektronesch Affichage lanscht Haaptstrooss (06/21)

Diskussioun 2:

Elektronesch Affichage lanscht Hauptstrooss

Fir dëst Diskussioun hu sech zwou Memberen aus dem Gemengerot (Misch Loes (ML) an Mareike Bönigk (MB)) mat e puer interesséiert Biergerinnen a Bierger zesummen gesat fir eppes ze diskutéieren, wat nach guer net decidéiert ass am Gemengerot; eppes wat am Moment just provisoresch am Budget 2021 virgesinn ass: Eng elektronesch Affiche op der Hauptstrooss, wéi et se zum Beispill zu Useldeng scho gëtt, fir Evenementer oder aner Informatiounen ze kommunizéieren. Nach ass do guer näischt konkret, de Sujet gouf awer scho kuerz an informell am Gemengerot ugeschwat.

Pro a contra

MB: Also, ech fannen déi Iddi guer net gutt. Fir wat Suen ausginn fir eppes wo mer nach guer net wëssen fir wat et genee soll gutt si, wéi eng Informatiounen do fir wien affichéiert gi an op wéi eng Aart a Weis. Et gouf gesot et wieren dräi Evenementer pro Joer pro Veräin, dat gleewen ech net...

Biergerin: An bei vill Evenementer misst een sech souwisou virdrun umellen, do misst een detailléiert Informatiounen kréien iwwer de Panneau.

Bierger: Wéi eng Informatiounen sollen dat sinn, déi ech net éierens anescht kréien? An wann all déi Informatiounen net um Internetsite vun der Gemeng stinn, wien soll déi dann op emol op d’Affiche setzen?

ML: Ech fannen et geet awer drëm, wéi en eng Informatioun éierbar krit. Wann zum Beispill déi Deeg wo d’Poubellen eidel gemaach gi do ze stoen kommen, dann ass dat eng Informatioun, déi ech wuel och anescht ka kréien, mee op déi Aart a Weis kréien ech e gudden Rappell wann ech Heem kommen. An dräi Evenementer pro Veräin ass scho realistesch...

Biergerin: Wo soll déi Affiche ze stoe kommen?

ML: Relativ sécher op der Hauptstrooss wo een dat vun 2 Säiten gesäit.

MB: Wéi ass dat mat de Rëmerecher? Oder déi vun der Horas? Oder déi, déi net mam Auto fueren? Déi kréien dann déi Informatiounen net. Dat heescht Du bezillst en deieren Panneau fir net all Bierger ze erreechen an zousätzlech Leit, déi einfach duerch d’Duerf fueren, Informatiounen ze gi, déi se neicht uginn.

ML: Ech mengen, Du erreechst awer déi meescht Biergerinnen a Bierger. An d’Zäiten vun de Flyeren ass awer definitiv eriwwer. Do flitt vill an d’Poubelle. Am ëffentlechen Transport, den jo am Fong jiddereen sollt notzen, ass de Panneau och gutt accessibel – ech kann direkt eng Photo maachen an doheem an meng Agenda iwwerdroen oder direkt Tickets bestellen.

Bierger: Du musst do awer séier reagéieren...

Déi Diskussioun geht lieweg weider

ML: Dat ass och net anescht bei den Panneauen am Ufank vum Duerf, déi mer elo hunn.

MB: À propos déi aal Panneauen: Ass dat Gestalten an Opstellen vun denen net och ëmmer en Deel vun der Identifikatioun mat dem Evenement? Do maachen sech d’Leit Gedanken an Méi, fabrizéieren eppes Individuelles fir hier Theaterstéck oder wat och ëmmer unzekënnegen. Dat geet dach och verluer.

ML: Ech fannen déi Iwwerleeung vun der Romantik hier ganz gutt an dat ass och wouer. Mee an der Realitéit war et ëmmer Péng fir Leit ze fannen, déi dat maachen – et waren ëmmer déi selwegt. Dat ass meng Erfahrung.

Diskussioun 2: Elektronesch Affichage lanscht Hauptstrooss

Biergerin: Déi eenzel Panneauen kënnen jo awer och bleiwen. Den elektroneschen Panneau muss déi net ersetzen.

MB: Ech hat scho verstanen dat gesot gi wier, dass et déi soll ersetzen fir eng méi propper Léisung ze schafen.

Bierger: Mee wann et méi Evenementer sinn, krit een net mat, ob de Panneau wiesselt wann een mat 50km/h do laanscht fiert. Wann méi Panneauen do stinn, gesäit een direkt, dass de Weekend méi lass ass.

Bierger: Wat felt ass eng kloer Etude wat do genee soll affichéiert gëtt, wat fir wien ënner wéi eng Konditiounen lieserlech ass, wéi eng Verbesserung déi Zort vun Kommunikatioun bréngt. An déi gëtt et jo nach net schengts.

ML: Egal wéi , gëtt et ganz vill Informatiounen, déi hei am Préizerdau un de Bierger kommunizéiert gin.

MB: Mee et ass eng Illusioun, dass esou e Panneau den do Rôle erfëllt.

ML: Mee den ass ënnerstëtzend.

MB: Wat kéint een mat de Suen soss machen? Dat do kascht deier. Eppes tëschent 30.000 an 100.000 Euro – je no Technik. An do ass déi Iddi vun der Etude net domm: Loosst eis genee rausfannen wat et bréngt an fir wien? Notamment fir eisen Public cible, eis Biergerinnen a Bierger. Ech mengen, mir wieren enttäuscht gewuer ze gin, wéi wéineg Informatioun finalement un déi kënn. An hei geet et net um eng Etude, déi eis eppes kascht. Sondern just drëm, Informatiounen ze sammeln. Zum Beispill, wéi vill kann een eigentlech un Informatiounen ophuelen wann een éierens laanscht fiert.

Eng ganz nei Iddi gëtt entwéckelt...

ML: Wann mer scho vun Etude schwätzen wier et interessant, den System vun der Gemengenapp nach eng Kéier mat an d'Diskussioun ze huelen. Do kann en sech umellen fir Informatiounen op den Handy ze kréien, iwwer Poubellen oder soss eppes. Du kanns Pushnotizen kréien an selwer decidéieren, wéi eng Zort Informatiounen Du wéi wëllst. Ech weess elo net wat dat kascht, mee do géif een sécher déi Leit erreechen, déi een och wëll erreechen.

Alleguer: Super Alternativ!

MB: Du bleiwst am elektroneschen Modus an Du bass vill méi no bei de Biergerinnen a Bierger.

Biergerin: Mat dem Panneau bass Du am 20. Joerhonnert, heimat am 21.!

MB: An en plus investéieren mer am Kanton Réiden an den Pakt fir d'Zesummeliewen wo zukünfteg och eng Persoun do ass, déi iwwer esou eng App ka Informatiounen viru gi. Oder och den Tourismusbüro vum Kanton – wann een dat wëllt. Et géif net alles op eis Beamten zeréckfalen an mir wieren an der Optik Kanton Réiden an hunn nach méi eng breeden an awer potentiell interesséierten Public cible.

Bierger: Do kéinten mer jo der Gemeng eventuell vill Käschte spueren.

Bierger: Do misst natierlech sécher gestallt sinn, dass ech net Informatiounen kréien wéini zu Réiden d'Poubelle eidel gemaach gëtt, mee wann hei eise Club des Jeunes eng Beachparty macht, sollt dat jiddereen kréien.

Alleguer: Flott Léisung. Diskutéiert dat mol virun am Gemengerot an mir si gespaant, wéi eng Désicioun geholl gëtt.

Wéi flott wat entsteht, wann een kann oppen diskutéieren – affaire à suivre...

Sitzungsbericht vom 20.05.2021

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen.

1. Beschluss betreffend den Sitzungssall während der Covid-19 Pandemie

Die Räte beschließen die Gemeinderatssitzungen wegen der Covid-19 Pandemie im Kultursaal "Op der Fabrik" abhalten zu dürfen.

2. Prinzipieller Beschluss betreffend die Vorgehensweise in Sachen neuer Schulkampus

Frank Leuschen mit seinem Team von MC Luxembourg präsentiert den Räten die weitere Vorgehensweise in Sachen Auswahl des Architektenteams was den geplanten Bau des neuen Schulkomplexes angeht. Nach der Ausschreibung sind 3 Teams zurückbehalten worden, welche nun bis Anfang September Zeit haben ihre Vorstellungen des Projektes vorzulegen.

3. Liste der säumigen Schuldner 2020

Die Gemeindeeinnahmerin präsentiert den Räten die Liste der säumigen Schuldner, wobei nach Abschluss des Rechnungsjahres 2020 eine Summe von 34.000 € einzutreiben bleibt. In dem Kontext regte Rat Loes an, ob man das Taxenreglement nicht dahingehend ändern sollte um die Rechnungen sofort an die Eigentümer der Mietwohnungen auszustellen. In einer Arbeitssitzung sollte dies thematisiert werden.

4. Plan d'Encadrement Périscolaire 2021/2022

Die Präsidentin des Schulkomitees präsentiert den Räten die Zusammenarbeit zwischen Schule und Maison Relais für das kommende Schuljahr.

5. Schulorganisation 2021/2022

170 Schulkinder werden im kommenden Jahr die Grundschule im Préizerdau besuchen, aufgeteilt in jeweils 1 Klasse Früherziehung, 2 Klassen im 1. Zyklus; 3 Klassen im 2. Zyklus; 2 Klassen im 3. Zyklus sowie 3 Klassen im 4. Zyklus.

6. Ernennung von Lehrpersonal der 1. Liste (in geheimer Sitzung)

In geheimer Abstimmung bestimmte der Gemeinderat Samantha Schoos aus Boevingen / Attert auf den definitiven Posten im 1. Zyklus; desweiteren wurden Jan Lopes aus Eil und Mélissa Weyland aus Mertzig für die zeitlich unbegrenzten Posten in den Zyklen 2-4 vorgeschlagen; Mandy Boes aus Hobscheid erhält für das kommende Schuljahr eine zeitlich begrenzte Anstellung in den Zyklen 2-4.

Procès-verbal de la séance du conseil du 20.05.2021

Sauf indication contraire toutes les décisions sont prises à l'unanimité.

1. Décision relative à la salle de réunion du conseil communal durant la crise Covid-19

Les conseillers communaux décident que les séances du conseil communal puissent avoir lieu dans la salle du centre culturel « Op der Fabrik » pendant la crise Covid-19.

2. Décision de principe quant au suivi gestion du projet »nouveau campus scolaire «

Frank Leuschen et son équipe de MC Luxembourg ont présenté aux conseillers la démarche à suivre concernant la sélection de l'équipe d'architectes pour la construction du nouveau complexe scolaire. Après l'appel d'offres, 3 équipes ont été retenues, lesquelles sont maintenant invitées à présenter leur concept pour le mois de septembre.

3. Etat des restants 2020

Le receveur communal présente aux conseillers l'état des restants, dont une somme de 34.000 € reste à recouvrir à la fin de l'exercice comptable 2020. Dans ce contexte, le conseiller Loes a suggéré une modification du règlement-taxi afin de permettre l'émission directe des factures aux propriétaires des biens locatifs. Cette question devrait être abordée lors d'une séance de travail.

4. Plan d'encadrement Périscolaire 2021/2022

La présidente du comité scolaire présente aux conseillers le plan de collaboration entre l'école et la maison relais pour la prochaine année scolaire.

5. Organisation scolaire 2021/2022

170 élèves fréquenteront l'école primaire de Préizerdau l'année prochaine répartis en 1 classe d'éducation précoce, 2 classes en 1er cycle ; 3 classes en 2ème cycle ; 2 classes en 3ème cycle et 3 classes en 4ème cycle.

6. Nomination de postes vacants sur la 1^{ère} liste du MEN (à huis clos)

Par vote secret le conseil communal a nommé Samantha Schoos de Boevange / Attert au poste définitif du 1er cycle ; en outre, Jan Lopes d'Eil et Mélissa Weyland de Mertzig; ont été nommés pour les postes à durée indéterminée des cycles 2-4 ; Mandy Boes de Hobscheid recevra une nomination temporaire dans les cycles 2-4 pour la prochaine année scolaire.

7. Änderung der Gehaltsgruppe eines Beamten aus dem technischen Dienst (in geheimer Sitzung)

Nach erfolgreichen Ablegen einer theoretischen Prüfung wurde dem Gemeindetechniker der Wechsel von der Gehaltsgruppe B1 zur A2 bei 7 Ja Stimmen und 2 Nein Stimmen zuerkannt.

8. Ernennung von Vertretern zwecks Gründung eines Vorstandes für die Region „Attart & Wincrange“ (in geheimer Sitzung)

Der Bürgermeister wird politischer Vertreter in besagtem Gremium, derweil der Gemeindetechniker Theo Ney den technischen Dienst vertreten wird.

9. Punktuelle Änderung im Bebauungsplan

Dieser Punkt wurde nach Rücksprache mit dem Innenministerium von der Tagesordnung genommen, da man die endgültige Genehmigung des neuen Bebauungsplanes abwarten müsse.

10. Änderung des Verkehrsreglementes

Bei Enthaltung von Rat Schaus wurde die neue Verkehrsführung in der rue de pont und rue de la fontaine in Platen angenommen, wobei jetzt Rechtsvorfahrt an verschiedenen Stellen besteht.

11. Änderung des Reglementes betreffend den Wald-Friedhof

Die Verordnung wurde diesbezüglich umgeändert, dass in Zukunft interessierte Bürger an einer Bestattung auf dem Waldfriedhof sich zu Lebzeiten auf eine Liste eintragen können. Es werden weiterhin keine feste Reservierungen für einen bestimmten Platz vorgenommen.

12. Genehmigung eines Verkaufsaktes mit der Firma Recyfe

Die Gemeinde veräußert ein Gelände von knapp 15 ar auf der Horace zum Preis von 299.200 € an die Firma Recyfe zum Bau des geplanten Zugangs zur Bauschuttdeponie.

13. Vorkaufsrechte

Der Gemeinderat verzichtet auf sein Vorkaufsrecht bei verschiedenen notariellen Transaktionen.

14. Änderungen im Gemeindehaushalt

Verschiedene Anpassungen im gewöhnlichen und außergewöhnlichen Haushalt wurden angenommen.

15. Genehmigung eines Arbeitskontraktes in der Maison Relais

Mit Manuela Thilmany aus Neunhausen wurde ein befristeter Arbeitsvertrag von 6 Wochenstunden zwecks Aushilfe in der maison relais für die Dauer vom 23. Februar bis zum 15. Juli 2021 unterschrieben.

7. Changement de groupe d'un fonctionnaire du service technique (à huis clos)

Après avoir élaboré un travail de réflexion, le technicien communal a obtenu le passage du groupe salarial B1 au groupe A2 avec 7 voix pour et 2 voix contre.

8. Nomination de représentants en vue de la formation du comité d'accompagnement régional pour la région « Attart & Wincrange » (à huis clos)

Le bourgmestre sera le représentant politique dans ce comité, tandis que le technicien communal Theo Ney représentera le service technique.

9. Modification ponctuelle du PAG

Ce point a été retiré de l'ordre du jour après consultation avec le Ministère de l'Intérieur, car il fallait attendre l'approbation finale du nouveau plan d'aménagement général.

10. Modification du règlement communal de la circulation

Avec l'abstention du conseiller Schaus, la nouvelle réglementation de circulation dans la rue du pont et la rue de la fontaine à Platen a été approuvée, la "priorité à droite" étant maintenant en place à divers endroits.

11. Modification du règlement communal sur le cimetière forestier

Le règlement a été modifié de sorte qu'à l'avenir les citoyens intéressés par une inhumation au cimetière forestier pourront s'inscrire sur une liste. Il n'y aura toujours pas de réservations fixes pour un emplacement précis.

12. Approbation d'un acte notarié de vente avec la Recyfe S.A.

La commune vend un terrain d'un peu moins de 15 ares au lieu-dit Horace au prix de 299.200 € à la société Recyfe pour la construction de l'accès prévu à la décharge de déchets inertes.

13. Droits de préemptions

Le conseil communal renonce à son droit de préemption dans diverses transactions notariales.

14. Modifications budgétaires

Diverses adaptations du budget ordinaire et extraordinaire ont été approuvées.

15. Approbation d'un CDD dans la maison relais

Un contrat de travail temporaire de 6 heures par semaine a été signé avec Manuela Thilmany de Neunhausen en tant qu'aide-éducatrice dans la maison relais pour la période du 23 février au 15 juillet 2021.

16. Begutachtung des PNOS

Bei Enthaltung von Bürgermeister Marc Gergen schlossen sich die Räte der Stellungnahme des Gemeindesyndikats Syvicol an, welches beanstandet, dass die geplante Reorganisation viel zu kostspielig und personaltechnisch viel zu aufwendig sei; zudem werde der Freiwilligendienst erheblich geschwächt und demotiviert.

17. Aufteilung von Grundstücken

Bedingt durch den Neubau der früheren Geschäftsstelle Ensich, plant die Gemeinde das kleine Lager auf dem Fußballfeld, in welchem auch die Anbindung des Geschäftes an das bestehende Wärmenetz der Gemeinde Platz finden muss, neu zu erbauen. Daher muss das Gelände erstmals in 2 Grundstücke aufgeteilt werden. Bei diesem Punkt setzte sich Rätin Boenigk dafür ein, dass das synthetische Fußballfeld für alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde zugänglich sei.

18. Prinzipieller Beschluss betreffend den « Pacte Climat 2.0 »

Der neue Klimaberater des Kanton Redingen Stéphane Devillet präsentiert den Räten die Vorgaben des neuen Klimapaktes 2.0, wie ihn die Regierung demnächst in Auftrag geben wird. Die Gemeinde Préizerdauil wird sich auch in Zukunft diesem wichtigen Anliegen annehmen und mit Schöffen Fernand Müller den Ansprechpartner des Schöffenrates in Sachen Klimaschutz stellen.

19. Subsidien Anfragen

Verschiedenen Subsidien gesuchen wurde stattgegeben:

- | | |
|-----------------------------------|--------|
| • Ligue médico-sociale: | 700 €; |
| • Letzebuenger Blannevereenigung: | 125 €; |
| • Sécurité Routière: | 125 €; |
| • Victimes de la route: | 125 €; |
| • US Veteran Friends: | 62 €. |

20. Verschiedenes

Rätin Boenigk erkundigte sich aufgrund einer Stellungnahme eines besorgten Umweltschützers, was den Zustand der Ackerrandstreifen in der Gemeinde angehe; der Bürgermeister wies darauf hin, dass man nicht umhin komme die Landwirte mit ins Boot zu nehmen und gegebenenfalls Kompensationszahlungen zu entrichten, derweil Rat Loes darauf verwies, dass es sich hier nicht um eine Bestandsaufnahme einer offiziellen Instanz handle und man folglich derselben Privatperson nicht zu große Aufmerksamkeit schenken dürfe.

Schliesslich einigte man sich des Themas Feldwege in einer nächsten Arbeitssitzung des Gemeinderates eingehender anzunehmen.

16. Avis relatif au Plan national d'organisation des secours (PNOS)

Avec l'abstention du bourgmestre Marc Gergen, les conseillers se rallient à l'avis du syndicat communal Syvicol mettant en cause le coût élevé de la réorganisation ainsi que l'engagement substantiel de personnel ; en plus, le service volontaire sera considérablement affaibli et démotivé.

17. Morcellement dans le cadre du projet de reconstruction d'un dépôt au terrain de football et autres morcellements

En raison de la rénovation de l'ancien magasin Ensich, la commune planifie de reconstruire le petit entrepôt sur le terrain de football, qui doit également accueillir le raccordement du magasin au réseau de chauffage existant de la commune. Par conséquent, le terrain doit être d'abord divisé en 2 parcelles. Sur ce point, la conseillère Boenigk a proposé de laisser le terrain de football synthétique accessible à tous les citoyennes et citoyens de la commune.

18. Décision de principe quant au « Pacte Climat 2.0 »

Le nouveau conseiller climatique du canton de Redange, Stéphane Devillet, présente aux conseillers le cahier des charges du nouveau Pacte climat 2.0, tel qu'il sera prochainement proposé par le gouvernement. La commune Préizerdauil continuera à défendre cette cause importante et désigne comme personne de contact l'échevin Fernand Muller comme représentant du collège échevinal en matière de protection du climat.

19. Demandes de subsides

Diverses demandes de subventions ont été accordées :

- | | |
|---|---------|
| • Ligue médico-sociale : | 700 € ; |
| • Letzebuenger Blannevereenegung : | 125 € ; |
| • Sécurité Routière : | 125 € ; |
| • Victimes de la route : | 125 € ; |
| • Amis des anciens combattants américains : | 62 €. |

20. Divers de dernière minute

La conseillère Boenigk faisait allusion au rapport d'un écologiste inquiet qui se soucie de la protection écologique des accotements des chemins ruraux dans la commune; le bourgmestre a fait remarquer qu'il faudrait trouver un terrain d'entente avec les agriculteurs et de leur verser une compensation si nécessaire, tandis que le conseiller Loes a fait remarquer qu'il ne s'agissait pas d'une enquête menée par un organisme officiel et qu'il ne fallait donc pas accorder trop d'attention à ce même particulier.

Enfin, il a été convenu que le sujet des chemins ruraux serait traité plus en détail lors d'une prochaine séance de travail du conseil communal.

Rat Loes hatte im Vorfeld einige Fragen betreffend die Reorganisation des RGTR und deren Auswirkungen für die Gemeinde Prézèrdaul an den Schöffenrat gerichtet, wobei diese Fragen eher das Transportministerium selbst betreffen; Rat Loes hat sich in der Folge dann auch bereit erklärt eine Stellungnahme des Schöffenrates an das Transportministerium vorzubereiten.

Rat Zigrand erkundigte sich warum unsere Gemeinde keine spezifische Steuer auf unbewohnten Häusern erhebe, wies es zum Beispiel die Gemeinden Beckerich und Redingen tun, worauf der Bürgermeister betonte, dass die wenigen Fälle wohl kaum ins Gewicht fallen würden.

Was das von ihm angesprochenen Parkplatz Problem an einigen Stellen in Pratz angehe, so habe die Gemeinde hier keinen direkten Zugriff und jeder Bürger müsse die üblichen Regeln der Straßenverkehrsordnung einhalten. Weitere Punkten betrafen verschiedene technische Details des kommunalen Bautenreglementes und dessen Auslegung.

Le conseiller Loes avait adressé au collège échevinal un certain nombre de questions concernant la réorganisation du RGTR, bien que ces questions concernent plutôt le ministère des transports lui-même; le conseiller Loes a ensuite proposé de préparer une déclaration du collège échevinal à adresser au Ministre.

Le conseiller Zigrand a demandé pourquoi notre commune ne prélève pas de taxe spécifique sur les maisons inoccupées, comme c'est par exemple le cas dans les communes de Beckerich et de Redange, sur quoi le bourgmestre a souligné que ces quelques cas ne feraient guère de différence.

En ce qui concerne le problème de stationnement qu'il a évoqué à certains endroits à Pratz, la commune n'y a pas accès directement et il faut se référer aux règles habituelles du code de la route. D'autres points concernaient divers détails techniques du règlement communal sur les bâtisses et leur interprétation.



ORGANISATION SCOLAIRE 2021/2022

Cycle	Etablissement	Enseignant	Nombre d'élèves
1.1	Education précoce, pavillon scolaire	Cathy Steichen, institutrice Jill Van der Weken et Kristin Hendrickx, éducatrices	12
1.2.	Préscolaire Reimberg	Anne-Marie Weyland + Shari Schaus Samantha Schoos	20 19
2.1	1 ^{ère} année primaire, école primaire	Nancy Gasperini	17
2.2 A	2 ^{ème} année primaire, école primaire	Jan Lopes Henriques	13
2.2 B	2 ^{ème} année primaire, école primaire	Mélissa Weyland	13
3.1	3 ^{ème} année primaire, bâtiment poste	Vanessa Braun	16
3.2	4 ^{ème} année primaire, bâtiment poste	Nicole Huber	19
3	Appui intégré	Jean-Paul Sinner	
4.1 A	5 ^{ème} année primaire, école primaire	Malou Boever	12
4.1 B	5 ^{ème} année scolaire, école primaire		12
4.2	6 ^{ème} année scolaire, école primaire	Patrick Thill	20
Total			173
4	Appui intégré	Jean-Paul Sinner + Nathalie Gremling	
2 - 4	Vieso	Nathalie Gremling	
1 – 4	Surnuméraires	Mandy Boes	

Vacances et congés 2021 / 2022

L'année scolaire 2021/2022 commence le mercredi, 15 septembre 2021 et finit le vendredi, 15 juillet 2022.

Le calendrier des vacances et congés scolaires pour l'année scolaire 2021/2022 est fixé comme suit :

1. Le congé de la Toussaint commence le samedi 30 octobre 2021 et finit le dimanche 7 novembre 2021.
2. Jour de la Saint-Nicolas : le lundi 6 décembre 2021.
3. Les vacances de Noël commencent le samedi 18 décembre 2021 et finissent le dimanche 2 janvier 2022.
4. Le congé de Carnaval commence le samedi 12 février 2022 et finit le dimanche 20 février 2022.
5. Les vacances de Pâques commencent le samedi 2 avril 2022 et finissent le lundi 18 avril 2022.
6. Jour férié légal de la Journée d'Europe : le lundi 9 mai 2022.
7. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 21 mai 2022 et finit le dimanche 29 mai 2022.
8. Jour férié légal pour le lundi de Pentecôte : le lundi 6 juin 2022.
9. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc: le jeudi 23 juin 2022.
10. Les vacances d'été commencent le samedi 16 juillet 2022 et finissent le mercredi 14 septembre 2022.

E puer Andréck vun „Ouschteren am Préizerdaul“

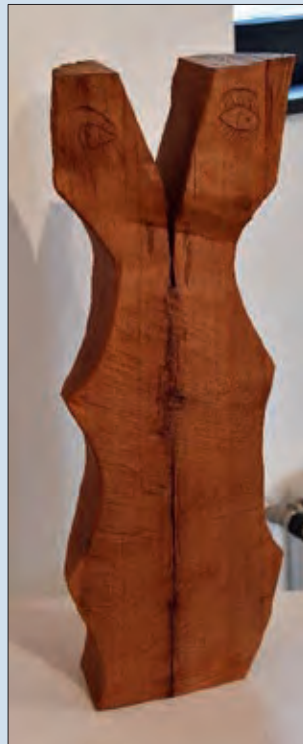
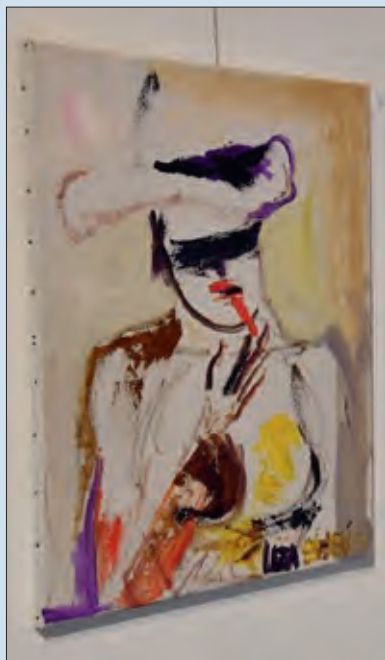
Corona-Edition 04-05. Abrëll 2021

Mat „Schéin Ouschteren“ sinn d'Autofuerer, di um Ouschterméinde moies duerch de Préizerdaul gefuer sinn, vun der SI-Presidentin Josée Steichen-Risch, dem Buergermeeschter Marc Gergen mat de Leit aus dem Syndicat d'initiative, empfaange ginn.

Esou wéi di Joere virdrun hat de Syndicat d'initiative mat der Gemeng Préizerdaul un der Traditioun fest gehale fir ronn 500 Ouschtereeër un d'Autofuerer ze verdeelen.



Op der Konschtausstellung op der Fabrik konnt e schéi Wierker vum Harry Daemen, Jeanny Thein, Liza Diederich a Marc Fetler bewonneren.



64. Rochusfeier zu Ehren des Schutzpatrons der Bäcker, Müller und Konditoren



Bereits zum 64. Mal fand am Pfingstmontag dem 24. Mai auf Einladung des lokalen Syndicat d'initiative und der Gemeinde Préizerdaul in der Waldkapelle in Reimberg die Rochusfeier zu Ehren des Schutzpatrones der Bäcker, Müller und Konditoren statt. Bedingt durch die sanitären Vorschriften, fand der von Pater Jean-Jacques Flammang zelebrierte Gottesdienst, in dessen Verlauf das frischgebackene Brot gesegnet wurde, in einem kleineren Rahmen statt als die Jahre zuvor. Trotz der unangenehmen Wetterverhältnisse hatten sich neben den Mitbewohnern aus der Pfarrei und Umgebung auch die Vertreter der Gemeinde sowie der Bäcker-genossenschaft mit Carlo Bock als Mitglied und dem Delegierten Jean-Marie Neuberg eingefunden.



Die musikalische Umrahmung hatten die „Réidener Juegdbléiser“ unter der Leitung von Marc Pletgen übernommen. Im Anschluss an die Festmesse erinnerte SI-Präsidentin Josée Steichen-Risch, stammend aus einer Bäckerfamilie, dass die Bäcker, Müller und Konditoren zum ersten Mal vor 64 Jahren zur Waldkapelle pilgerten, die durch die Einwohner von Reimberg in Erfüllung eines Gelübdes erbaut wurde, nachdem viele Einwohner ihr Leben durch eine Cholera-Epidemie im Jahre 1854 verloren hatten. In der Hoffnung auf eine bessere Zukunft, sei man bestrebt im kommenden Jahr das 65. Jubiläum gebührend zu feiern.

In ihren jeweiligen Schlussreden zollten sowohl Carlo Bock seitens der Bäcker-genossenschaft sowie auch Bürgermeister Marc Gergen, stammend aus einer Bäckerfamilie, allen Bäckern, Konditoren und Müllern Respekt und Anerkennung für ihre steten Bemühungen das tägliche Brot mit viel Mühe und Liebe herzustellen.



Fête Nationale

23. Juni 2021



D'Feierlechkeiten am Kader vum Nationalfeierdag am Präizerdauil goufen dëst Joer trotz der Covid-Pandemie agelaut mat enger Mass mat uschléissendem Te Deum, zelebriert vum Curé-Modérateur Jean-Jacques Flammang a gesanglich, souwéi musikalisch verschéinert vum Gesangsgrupp mam Fränz Glesener op der Uergel. Duerno ass ënnert de Kläng vun der Sonnerie aux morts eng Gerbe beim Denkmal niddergeluecht ginn.

No der Ried vum Buergermeeschter Marc Gergen, dee seng Gléckwësch un d'Herrscherhaus iwwerbruecht huet, gouf d'Heemecht als Ofschluss vun der Präizerdauiler Musik gespillt.



Beim uschléissende Volleksfest, organiséiert vum Dauler Fiederball & Racing Team Power Bull's, dat och den aktuellen Covid-Normen ugepasst war, huet d'Philharmonie Präizerdauil e Concert-Apéritif zum Beschte ginn. Duerno ass a flotter Ambiance zesummen während e puer gemitterlicher Stonnen gefeiert ginn.

Sitzungsbericht vom 25.06.2021

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen.

1. Beschluss betreffend den Sitzungssall während der Covid-19 Pandemie

Die Räte beschließen die Gemeinderatssitzungen wegen der Covid-19 Pandemie im Kultursaal "Op der Fabrik" abhalten zu dürfen.

2. Entwicklungsplan Schule Préizerdau 2021-2024

Lehrerin Claudine Peiffer vom Schulkomitee präsentiert den Räten den Entwicklungsplan der Préizerdau Schule für die Jahre 2021-2024; Nach einer eingehenden Stärken-Schwächen Analyse hat man sich mit sämtlichen Partnern auf folgende Ziele verständigt: Verstärkung des Förderangebotes für sämtliche Schüler; erweitertes Einbeziehen technischer Mittel in den schulischen Alltag; Förderung des Coolness Trainings und Verschönerung des Schulhofes; Rätin Boenigk unterstrich die Bedeutung des Miteinbeziehens der Eltern in diesen Prozess, da deren Implikation für das Erreichen der angegebenen Ziele doch von wesentlicher Bedeutung sei.

3. Internes Schulreglement

Ferner verabschiedeten die Räte ein internes Reglement, welches die Rangfolge des Lehrpersonals in der Schule regelt.

4. Pläne und Kostenvoranschlag zum Neubau des Lagers beim Fussballfeld

Architekt Philippe Pereira Valentim aus Bettborn präsentiert dem Gemeinderat die Pläne und den Kostenvoranschlag zum Neubau des Lagers auf dem Fußballfeld sowie den Umbau des Eingangs und das Errichten einer Tribüne zum Preis von 198.198,00 €. Aufgrund des hohen Preises und der ungewissen wirtschaftlichen Lage wollte der Gemeinderat zum jetzigen Zeitpunkt keine Entscheidung treffen um in einer nächsten Sitzung über eine überarbeitete Version zu befinden.

5. Einnahmeerklärungen

Die Räte unterzeichneten Einnahmeerklärungen von insgesamt 1.743.215,35 € für das Haushaltsjahr 2020, sowie einen Betrag von 2.169.319,55 € für das Haushaltsjahr 2021

6. Kostenvoranschlag für die 2. Phase der Erneuerung der rue de la fontaine in Platen

Ein Kostenvoranschlag von 640.000,00 € Platen wird angenommen. Ein Kostenvoranschlag von 640.000,00 € ausgearbeitet vom technischen Projektleiter Luxplan sa zwecks Erneuerung sämtlicher Versorgungsleitungen sowie des kompletten Strassenbaus des 2. Teils der rue de la fontaine in Platen wird angenommen. Nach der öffentlichen Ausschreibung und Vergabe dürften die Arbeiten gegen Ende des Jahres beginnen.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 25.06.2021

Sauf indication contraire toutes les décisions sont prises à l'unanimité.

1. Décision relative à la salle de réunion du conseil communal durant la crise Covid-19

Les conseillers communaux décident que les séances du conseil communal puissent avoir lieu dans la salle du centre culturel « Op der Fabrik » pendant la crise Covid-19.

2. Plan de développement scolaire 2021-2024

L'enseignante Claudine Peiffer du comité scolaire présente aux conseillers le plan de développement scolaire de l'école Préizerdau pour les années 2021-2024 ; après une analyse approfondie des forces et des faiblesses, les objectifs suivants ont été convenus avec tous les partenaires : renforcement de l'encadrement offert à tous les élèves ; extension et utilisation des outils techniques dans le quotidien de l'école ; promotion de la formation « Coolness Training » et embellissement de la cour de récréation ; la conseillère Boenigk a souligné l'importance d'impliquer les parents dans ce processus, leur implication étant essentielle pour la réalisation des objectifs fixés.

3. Règlement d'ordre interne et de permutation dans l'enseignement

Les conseillers ont également adopté un règlement intérieur régissant la hiérarchie du personnel enseignant de l'école.

4. Projet et devis concernant la reconstruction du dépôt au terrain de football

L'architecte Philippe Pereira Valentim de Bettborn présente au conseil communal les plans et le devis pour la construction d'un entrepôt/local de stockage sur le terrain de football ainsi que l'aménagement d'un accès/entrée et la construction d'une tribune au prix de 198.198,00 €. En raison du prix élevé et de la situation économique précaire, le conseil n'a pas voulu prendre de décision à ce stade et de reporter l'avis lors d'une prochaine réunion.

5. Titres de recette

Les conseillers ont signé des titres de recettes d'un montant total de 1.743.215,35 € pour l'exercice 2020, ainsi qu'un montant de 2.169.319,55 € pour l'exercice 2021.

6. Projet et devis concernant la réfection de la rue de la fontaine à Platen – 2^{ème} phase

Un devis de 640.000,00 € élaboré par le gestionnaire responsable technique Luxplan sa pour le remplacement de tous les conduits d'alimentation collectifs et le réaménagement complet de la route de la 2^{ème} phase de la rue fontaine à Platen est approuvée. Après l'appel des offres public et l'attribution du marché, les travaux devraient commencer vers la fin de l'année.

7. Vertrag Sicona

Mit Herrn Guy Trierweiler aus Pratz wird ein Vertrag geschlossen zwecks Anlegen von einzelnen Gewässern sowie Instandhaltung durch Mähen und Entbuschung von zu stark aufkommenden Gehölzen auf dessen Gelände „in den Sauerwiesen“ in Pratz.

8. Projet Asta Fënsterhaff

Bei Enthaltung von Rätin Boenigk wurde der Kostenvoranschlag der ASTA angenommen zum Preis von 29.000,00 € was die Instandsetzung von 260 Metern Feldweg in Richtung Fënsterhaff angeht.

9. Konvention Pack-Up

Mit der Post wurde eine Konvention unterschrieben was das Betreiben einer Packup Station in Bettborn auf dem zentralen Parking angeht.

10. Konvention Jugendverein

Dem lokalen Jugendverein wird das Lager „auf der Aetschbréck“ in Pratz als Versammlungssaal zur Verfügung gestellt.

11. Benennung von Strassen

Der Hof Schreiber bekommt als offizielle Adresse „op der Long“ und das neue Lotissement im Everlingerweg wird die Adresse „um Jennesbiérg“ bekommen.

12. Anpassungen im Gemeindehaushalt

Verschiedene Anpassungen im gewöhnlichen und außergewöhnlichen Haushalt der Gemeinde werden vorgenommen um aktuelle Rechnungen zu begleichen.

13. Festlegen der Hebesätze für Gewerbesteuer und Grundsteuer für 2022

Die Hebesätze für Gewerbesteuer und Grundsteuer bleiben unverändert für das kommende Jahr.

14. Abschlussrechnungen

Verschiedene Abschlussrechnungen wurden angenommen:

- Fussgängerweg entlang der N12 auf Höhe der Biebergriecht: 22.538,78 €;
- Teilweise Erneuerung der Fassade des Kulturzentrums: 29.106,10 €;
- Neue Weihnachtsbeleuchtung: 20.069,01 €;
- Hydraulische Studie der Brücken über die Roudbach: 30.955,25 €;

7. Contrat Sicona

Un contrat est conclu avec M. Guy Trierweiler de Pratz pour la création de plusieurs cours d'eau individuels et l'entretien par fauchage et débroussaillage de son terrain "in den Sauerwiesen" à Pratz.

8. Projet ASTA Fënsterhaff

Avec l'abstention de la conseillère Boenigk, le devis d'ASTA a été approuvé au prix de 29.000,00 € concernant la réfection de 260 mètres de chemin rural en direction de Fënsterhaff.

9. Convention Pack-Up

Une convention a été signée avec la poste concernant l'exploitation d'une station Pack-Up à Bettborn sur le parking central.

10. Convention Club des Jeunes

Une mise à disposition de l'entrepôt "auf der Aetschbréck" à Pratz comme salle de réunion est attribuée au Club des jeunes.

11. Dénomination de rues

La ferme Schreiber aura pour adresse officielle « op der Long » et le nouveau lotissement au lieu-dit « Everlingerweg » aura pour adresse « um Jennesbiérg ».

12. Modifications budgétaires

Diverses adaptations sont apportées au budget ordinaire et extraordinaire de la commune pour payer des factures courantes.

13. Fixation des taux de l'impôt commercial et de l'impôt foncier pour 2022

Les taux de perception pour l'impôt commercial et l'impôt foncier restent inchangés pour l'année à venir.

14. Décomptes de travaux extraordinaires

Divers décomptes ont été approuvés :

- Chemin piétonnier le long de la N12 au niveau de Biebergriecht : 22.538,78 € ;
- Rénovation partielle de la façade du Centre culturel : 29.106,10 € ;
- Nouvelles illuminations de Noël : 20.069,01 € ;
- Etude hydraulique des ponts sur le Roudbach : 30.955,25 € ;

- Masterplan erstellt durch MC Luxembourg: 23.394,15 €;
- Studie zwecks alternativer Umgehung der Ortschaft Horace: 12.195,11 €;
- Umzug der Früherziehung ins Modulgebäude: 9.598,19 €;
- Umbau frühere Maison Relais als Klassensäle: 19.935,87 €;
- Akustische Decke und neue Beleuchtung im Musiksaal: 17.769,49 €;
- Telefonzentrale für Schule und Maison Relais: 3.684,72 €;
- Renovierungsarbeiten Klassensaal Spielschule: 56.402,58 €
- Neuer überdachter Schulhof: 121.943,54 €;
- Steuerung und Überwachung der beiden Trinkwasserbehälter: 28.464,69 €
- Neue Geschwindigkeitsmesser: 23.198,92 €;
- Automatische Zeiterfassung: 15.186,05 €;
- Verlegen des Salzsilos: 6.695,39 €;

15. Bautenreglement

Nachdem das kommunale Bautenreglement bereits Gegenstand einer Arbeitssitzung des Gemeinderates war, wurde dieses nun offiziell auf den Instanzenweg gebracht.

16. Personalangelegenheiten

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit wurden verschiedene Personalangelegenheiten behandelt:

- Freiwillige Kündigung der Erzieherin Sara Magalhaes zum 30. Juli 2021;
- Zeitlich befristeter Arbeitsvertrag für Nicholas Nerantzis aus Ospem im technischen Dienst vom 01.07.21 bis 30.06.2022, welcher bereits seit 6 Monaten im Kader einer Beschäftigungsinitiative des Arbeitsamtes im Dienst der Gemeinde stand.
- Reduzierung der Stage Zeit um 6 Monate für den neuen Gemeindetechniker Nicolas Guyot.

- Schéma directeur/Masterplan élaboré par MC Luxembourg : 23.394,15 € ;
- Etude d'une alternative de contournement du village de Horace : 12.195,11 € ;
- Déménagement de l'éducation précoce dans le bâtiment modulaire : 9.598,19 € ;
- Transformation de l'ancienne Maison relais en salles de classe : 19.935,87 € ;
- Plafond acoustique et nouvel éclairage dans la salle de musique : 17.769,49 € ;
- Centrale téléphonique pour l'école et la Maison relais : 3.684,72 € ;
- Travaux de rénovation de la salle de classe préscolaire : 56.402,58 € ;
- Nouveau préau pour la cour d'école: 121.943,54 € ;
- Contrôle et surveillance des deux réservoirs d'eau potable : 28.464,69 € ;
- Nouveaux compteurs de vitesse : 23.198,92 € ;
- Gestion pointage du temps : 15.186,05 € ;
- Déplacement du silo à sel : 6.695,39 € ;

15. Règlement communal sur les bâtisses

Ayant déjà fait l'objet d'une séance de travail du conseil communal, le règlement communal sur les bâtisses est désormais lancé en procédure administrative auprès des instances publiques

16. Affaires de personnel (à huis clos)

Diverses affaires de personnel ont été traitées à huis clos :

- Démission volontaire de Sara Magalhaes, éducatrice, à compter du 30 juillet 2021 ;
- Contrat de travail temporaire pour Nicholas Nerantzis d'Ospem au service technique du 01.07.21 au 30.06.2022, dont il était déjà embauché auparavant depuis 6 mois dans une initiative d'emploi de l'ADEM au service de la commune.
- Réduction du temps de stage de 6 mois pour le nouvel ingénieur-technicien Nicolas Guyot.

ETAT CIVIL

Naissances

Achen Céline	25.03.2021
Schmit Louis	09.04.2021
Els Eveline	07.07.2021

Décès

Hutmacher-Breyer Margot	24.03.2021
Trierweiler Nicolas	11.04.2021

Partenariat



Yannou Maquil - Michelle Thornton
18.06.2021



Gisela Zahn Wiepke -
Carlos Manuel De Oliveira Francisco 02.07.2021

Autosegung am Préizerdaul den 3. Juli 2021



REZENT AARBICHTEN AN DER GEMENG



Vill äifrig Hänn bei der grousser Fréijoersbotz

D’Gemeng Préizerdaul, an Zesummenaarbicht mam Syndicat d’initiative hat trotz dem Covid-19 och dëst Joer drop gehale fir eng grouss Fréijoersbotz um gesamten Territoire am Préizerdaul duerchzeféieren. Dat relativ gutt Wieder hat mat gespilt, esou dat ganz vill äifrig Hänn vu Veräinsmemberen, Jugendlicher mat de Leit aus dem Gemengen- a Schäfferot de ganze Moien nom Briefing a Wieder vu Merci vum Buergermeeschter Marc Gergen ënnerwee ware fir d’Natur vu muttwëlleg wech geheite Géigestänn an Dreck ze befreien. Géint Mëtteg gouf et fir jiddereen e kleng Maufel vum Grill am Take-away als Merci fir de fräiwëlligen Asatz dem Préizerdaul fir d’Fréijoer eent schéint Landschaftsbild ze vermëttelen.



Toilett am Rëmmerbësch



Pack-Up Statioun

la fête des voisins

Den 22. Juni 2021 « UM STEEN »



Den 2. Juli zu Rëmmerich





Neies aus der Maison Relais

OPERATIOUN

GROUSS BOTZ

De 25. Mäerz hu mir
zesummen mat de Kanner
vun der Maison Relais un
der Grousser Botz deel
gehall.



Vill Loft op der Kopp :-)





Vun enger Bréck op
di aner si mir e
flotte Wee iwwert 7
Brécke gaangen



D'Kanner ware frou op
hiert Resultat an eis
Natur ass erëm méi
propper.

Merci Kanner :-)



Mir hunn Hielenner Sirop gemeet

10 Holunderblütendolden
1 kg Zucker
15 g Zitronensäure bis 25 g
1 ltr Wasser



Donneschden den 03.06.2021: Dauler Fiederball bidd Schnuppernomëtteg fir d'Maison relais un

Den Dauler Fiederball asbl, deem seng Aktivitéiten elo zanter 25 Joer sech lues a lues entwéckelt hunn, ass, wéi sou oft, op der Sich no neien, motivéierte Memberen fir säin Team ze ënnerstëtzen.

An dem Kader gouf ee Schnupperdag mat enger Grupp aus der Maison relais organiséiert. Et hunn am Ganzen 12 Kanner deelgeholl, déi vu 4 Comitésmemberen encadréiert goufen. D'Kanner goufen zedem vun 2 Educateuren ënnerstëtzt. Mir konnten dee Mëtteg während 3 Stonnen eis prächtig ameséieren, an et ass och deen een oder aneren un eisen Aktivitéiten interesséiert.



Näischt schwätz dogéint, esou eng Aktivitéit nach eng Kéier ze widderhuelen. Een décke MERCI un äis Comitésmemberen déi sech spontan bereet erklärt hunn, do matzemaachen, un d'Maison relais mat hirer Equipe an un de Charel Reiser fir d'Foto. Merci och der Gemeng fir d'Sportshal.

Mir sichen awer ausser Jugendspieler ab 5. Schouljoer och nach jonk an sportlech Erwuessener, déi fit sinn oder wëlles hunn fit ze ginn, an Méindes an Donneschdes Owens Zäit hunn fir mat ze trainéieren. Bei Interessé, oder fir e puer Mol probéieren ze kommen, braucht dir net vill: Zäit, Engagement an Halenturnschlappen, Bäll a Racketten sinn op der Plaz. Mellt iech beim Theo Ney, um Nummer 621 13 73 93 oder iwwert e-mail: theoney@pt.



Maison Relais Cycle 4 ON TOUR

Op Réiden an den Jugendtreff

Mir huet Videospillen am besten gefall, awer och alles;) E.



Mir huet alles gefall, awer
am beschten hunn ech
d'Videospiller fond

J.



Mir huet PS ganz gut gefall, an soss och alles, Personal ass ganz léif. C

Ech hunn fond, dass gut Stimmung ass. K.

**Mir hunn d'Videospiller
gefall, et ass och cool dat
een sech eppes ze drénken
an z'iessen kafe kann.
Kann een och Ausflug
machen wat ech richtig
cool fannen. Kann een mat
hinnen iwert alles
schwätzen.**

E.



Ech hunn vill Videospiller gespillt an dat huet Spaass gemach J.

Natur genéissen an der Maison Relais Préizerdaul

Am Kader vun der Zesummenarbecht mat dem SICONA hu sech d'Gemeengeverantwortlich zesummen mat dem Verantwortlichen an dem Kichepersonal vun der Maison Relais dofir entscheed sech um Projet „Natur genéissen“ ze bedeelegen. Fir de Kritären vun dësem Projet ze entsprechen mussen um Terrain verschidden Mossnahmen getraf ginn an dat ganz Personal vun der Maison Relais muss un 16 Stonnen Formatioun deelhuelen.



Hei fann Dir e puer weider Informatiounen zum Projet!

Das Projekt „Natur genéissen“ von SICONA bietet Landwirten einen Absatzmarkt, die bereit sind natur- und umweltfreundliche Nahrungsmittel zu produzieren. Im Fokus steht eine gesunde Ernährung in den Kindertagesstätten durch regionale, saisonale Produkte und Biolebensmittel. Somit werden Nachhaltigkeits-, Klima- und Naturschutzziele auf regionaler Ebene gefördert.

Die Maison Relais der Gemeinde Préizerdaul ist seit Juli 2020 beim Projekt mit dabei! In der Küche wird mit regionalen, biologischen und fair gehandelten Produkten gekocht.

Das Projekt

Die konventionell und biologisch wirtschaftenden Landwirte, die bei *Natur genéissen* mitmachen, erfüllen Nachhaltigkeits- und spezielle Naturschutzkriterien. Dazu gehören u. a.:

- der Erhalt von naturnahen Flächen
- die Anwendung einer nachhaltigen Pflanzenschutzstrategie
- die Bereitstellung von 5 % der Produktionsfläche für naturnahe Flächen und Strukturelemente.

Damit leisten die Landwirte einen wichtigen Beitrag zum Erhalt der Artenvielfalt und Landschaft.

SICONA stellt den Kontakt mit den Kindertagesstätten her. Indem diese ihre Produkte bei den regionalen Qualitätsproduzenten beziehen, unterstützen sie den Schutz der Natur und die regionale Ökonomie.

Das Lastenheft

Das Lastenheft von *Natur genéissen* enthält Vorgaben und Entscheidungshilfen für den Einkauf von Lebensmitteln. Darunter fallen:

- der Kauf regionaler, saisonaler und nachhaltig produzierter Lebensmittel
- ein Mindestanteil an Produkten von *Natur genéissen*-Betrieben
- die Verwendung von mindestens 30 % des Einkaufspreises für Bioprodukte
- der ausschließlich regionale Kauf von Produkten, die in der Region ausreichend hergestellt werden, z. B. Rindfleisch und Eier.

Das *Natur genéissen*-Lastenheft ist integraler Bestandteil der Einkaufsstrategie in der Maison relais Préizerdaul.

Sie wollen mehr erfahren?

Der *Natur genéissen*-Newsletter informiert Sie über Neuigkeiten und Veranstaltungen.

So bestellen Sie den Newsletter:

per E-Mail an administration@sicona.lu oder per Telefon unter 26 30 36-25.

Weitere Informationen zu *Natur genéissen* finden Sie auf www.sicona.lu oder auf facebook.com/sicona.

Über SICONA

SICONA ist ein luxemburgisches Naturschutzsyndikat mit 40 Mitgliedsgemeinden, verteilt auf die Gebiete SICONA-Ouest und SICONA-Centre. SICONA hat sich zum Ziel gesetzt, die einheimische Pflanzen- und Tierwelt zu erhalten und zu schützen. Bei weiteren Fragen, wenden Sie sich gerne an das Naturschutzsyndikat SICONA oder an ihre Gemeinde. Weitere Informationen finden Sie auf www.sicona.lu oder auf facebook.com/sicona.



Éischt Kommunion den 18.04.2021

Am Verlaf vun enger feierlicher Mass an der Kierch vu Viichten hunn 10 Kanner aus der Gemeng Viichten an dräi Kanner aus der Gemeng Préizerdau, déi alleguerten der Par Atertdall Sainte-Claire ugehéieren, hir éischt Kommunion vum Pater Jean-Jacques Flammang empfangen.



Firmungsfeier in den Pfarreien Rammerich Saint-Valentin und Atertdall Sainte-Claire am 06.06.2021 Kardinal Jean-Claude Hollerich und Weihbischof Léo Wagener spendeten das Sakrament der Firmung

Gleich 43 Jugendliche die alle den Pfarreien Rammerich Saint – Valentin und Atertdall Sainte- Claire angehören, spendeten Kardinal Jean-Claude Hollerich und Weihbischof Léo Wagener im Verlauf von gleich zwei Eucharistiefiern in der festlich geschmückten Ortskirche von Arsdorf, das Sakrament der Firmung.



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospern, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl

Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdau, Useldeng, Vichten, Wahl

CENTRE PAROISSIAL: Tél: 23 62 10 53 Adresse: 40, Grand' rue L- 8510 Redange-Attert

E-Mail: atertdall@cathol.lu Site: <https://cathol.lu/atertdall>

KONTOSNUMMER: BCEELULL LU57 0019 5055 9545 4000 / Kierchefong - Par Atertdall CGP08

ÉQUIPE PASTORALE: Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-modérateur Tél : 661 746 852 jff@scj.lu

Père Mathieu JANSSEN M.O., curé

Abbé Vincent BILLOT, subsidiaire

Joke de KROON, c. pastorale & catéchète Tél. 691 497 273 joke.dekroon@cathol.lu

Michèle ASSERAY, secrétaire Tél : 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

MASSBESTELLUNGEN / COMMANDE DE MESSES: Tél: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

KRANKEN- & ALTENPASTORAL / PASTORALE DES MALADES & PERSONNES AGÉES:

Marie-Claire Rasqué tél. 23 62 07 20 / 621 618 855

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / TÉLÉPHONE D'URGENCE EQUIPE DES FUNÉRAILLES tél. 621 686 102

Initiation unsakramenter - sacrements d'initiations

Daf, Kommunion, Firmung - Baptême, communion, confirmation

>> Aschreiwungen fir d'Daf <<

Frot w.e.g. e Rendez-vous am Parbüro mindestens 2 Méint virum gewënschten Datum.
Hei kritt dir déi néideg Informatiounen.

>> Inscriptions pour un baptême <<

Demandez un rendez-vous au secrétariat paroissial au moins deux mois avant la date désirée. Là, vous recevrez tous les détails nécessaires.

>> Aschreiwungen fir d'Kommunion oder Firmung <<

Mellt iech w.e.g. un um Tél: 661 746 852 oder per Mail jean-jacques.flammang@cathol.lu.
Hei kritt dir e Rendez-vous fir e kuerzt Gespréich an déi néideg Detailer.
Och hei sollen d'Aschreiwungen bis den **20. September** era sinn.

>> Inscriptions au sacrement de la communion ou confirmation <<

*Les inscriptions au sacrement de la communion ou confirmation se feront par le biais d'un rendez-vous.
Veuillez prendre contact par courriel: jean-jacques.flammang@cathol.lu ou par téléphone au 661 746 852.
La date butoir pour les inscriptions est fixée au **20 septembre 2021**.*

De neie Pastoralrot vun der Par Atertdall Sainte-Claire

Präsidentin vum Pastoralrot: Mme Betty Heimermann-Wio

Sekretärin vum Pastoralrot: Mme Christine Lallemand

Vertrieeder vum Pastoralteam am Pastoralrot: Mme Joke de Kroon,

Titularkatechetin; P. Mathieu Janssen M.O., curé; P. Jean-Jacques Flammang SCJ, curé-modérateur

Memberen vum Pastoralrot de Gemengen no:

Beckerich: Fons Wagner; Françoise Origer; **Ell:** Raymond Jans (Ell); Marie Claire Rasqué (Colpach-Haut)

Grosbous: Médard Neises (Grosbous); **Préizerdau:** Francine Reiser (Bettborn) **Redange:** Betty

Heimermann (Niederpallen); Norbert Nilles (Ospern); Christine Lallemand (Redange); Josiane an

Théophile Linden-Wirth (Reichlange); **Useldange:** Carlo Philippe (Everlange); Lou Anzia-Ney (Useldange)

Vichten: Maggy Leider (Vichten); **Wahl:** Olga Zampicini-Huet (Buschrodt)





Wat gétt et Neits bei eise Busser?

D'Reform vum RGTR-Netz ass am gaangen. D'Ëmsetzung gétt etappeweis gemaach a säit dem 9. Mee ginn et eng Rëtsch Ännerungen an eiser Bus-Offert am Daul.

D'Bus-Linn op Miersch ass hei nach **net** derbäi, déi wäert réischt am Wanter 2021 ëmgesat ginn.

Säit dem 9. Mee ass Folgendes ugepasst gi fir eis Gemeng:

1. Méi spéit Busser (267) fir an d'Stad an zréck

Owes fuere Busser vun der Stäreplaz zréck an den Daul um: ... 17:40, 18:40, 19:40, 20:40, 22:40 Di komplett Horaire fannt Dir op de nächste Säiten.

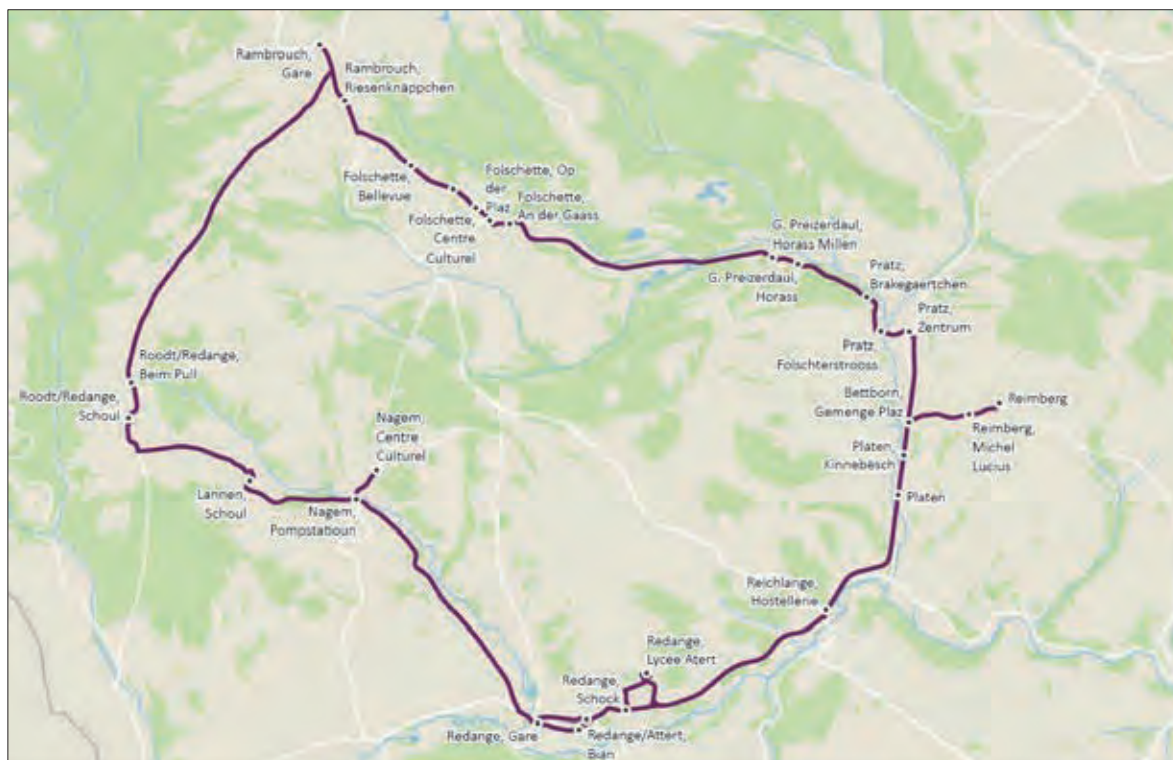
Richtung Stad (fir Arrêt Platen): ... 17:37, 18:07, 18:36, 19:36, 20:36, 22:36.

2. Den 267 fiert elo bis op Mäerzeg

Den 267 huet elo net méi säin Terminus bei eis an der Gemeng, mee fiert iwwer Groussbus bis op Mäerzeg.

3. Nei Krees-Linn (592), déi op Réiden fiert

Dës nei Linn fiert a béide Richtunge vu Réiden am Stonnen/2-Stonnen-Takt. D'Horaire fannt Dir e puer Säite méi spéit.



Kuckt w.e.g. fir all Trajet virdrun op **www.mobiliteit.lu!!**

Quoi de neuf dans notre réseau bus ?

La réforme du réseau de bus RGTR est en cours. La mise en place se fait par étapes et depuis le 9 mai il y a un certain nombre de changements dans notre offre de bus.

Cependant la ligne de bus vers Mersch ne sera mise en place qu'en hiver 2021.

Depuis le 9 mai, les changements suivants ont eu lieu dans notre offre du transport public :

1. Plus de courses en soirée de la ligne 267 vers / depuis la ville

Le soir, les bus partent de la Place de l'Etoile vers Préizerdaul à : ... 17h40, 18h40, 19h40, 20h40, 22h40
Et le départ depuis Préizerdaul (horaire pour l'arrêt Platen) : ... 17:37, 18:07, 18:36, 19:36, 20:36, 22:36

2. La ligne 267 a été rallongée jusqu'à Grosbous et Mertzig

La ligne 267 n'a plus son terminus dans notre commune, mais continue maintenant via Grosbous jusqu'à Mertzig.

3. Nouvelle ligne circulaire (592) autour de Redange

Cette nouvelle ligne circule dans les deux sens à intervalles d'une heure resp. 2 heures. L'itinéraire est affiché sur la page précédente.

Avant de prendre le bus, vérifiez toujours l'horaire sur mobiliteit.lu.

Respekt-Marquage op eise Feldweeër, déi och als Vëlosweeër genotzt ginn

Am Juli ginn op eise Feldweeër, déi entetemps gréisstendeels fir den Transitverkéier gespaart ginn, Marquagen ubruecht.

Dës sollen di berechtigt Notzer (Bauern, Vëlosfuerer, Wanderer,...) vun dëse Feldweeër incitéieren fir sech géigesäiteg ze respektéieren an héiflech ze verhalten (Plaz maachen, Hond an der Lengt halen, moie soen, ...).



via Reichlange

N° de courses	3040	3400	3580	3760	3760	3940	4120	4120	4480	4840	5200	5560
Régime de circulation	♂	♂	♂	T	♂	♂	T	♂	♂	♂	♂	♂
Exploitant	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob
LUX (Centre), Stäreplaz-Étoile qual 3	05:40	06:40	07:10	07:40	07:40	08:10	08:40	08:40	09:40	10:40	11:40	12:40
LUX (Rollingergrund), Bischtefabrik	05:41	06:41	07:11	07:41	07:41	08:11	08:41	08:41	09:41	10:41	11:41	12:41
LUX (Rollingergrund), Bei der Fies	05:41	06:41	07:11	07:41	07:41	08:11	08:41	08:41	09:41	10:41	11:41	12:41
LUX (Rollingergrund), Beim Klomp	05:41	06:42	07:12	07:41	07:42	08:12	08:41	08:42	09:41	10:41	11:41	12:41
LUX (Rollingergrund), Val Fleun	05:42	06:43	07:13	07:42	07:43	08:13	08:42	08:43	09:42	10:42	11:42	12:42
LUX (Rollingergrund), Val St. André	05:43	06:44	07:14	07:43	07:44	08:14	08:43	08:44	09:43	10:43	11:43	12:43
LUX (Rollingergrund), Roudenberg	05:44	06:45	07:15	07:44	07:45	08:15	08:44	08:45	09:44	10:44	11:44	12:44
BRIDEL, Schanz	05:49	06:49	07:19	07:48	07:49	08:19	08:48	08:49	09:48	10:48	11:48	12:48
BRIDEL, Stuf	05:49	06:50	07:20	07:49	07:50	08:20	08:49	08:50	09:49	10:49	11:49	12:49
BRIDEL, Taverne	05:50	06:51	07:21	07:50	07:51	08:21	08:50	08:51	09:50	10:50	11:50	12:50
BRIDEL, Flamo	05:50	06:52	07:22	07:50	07:52	08:22	08:50	08:52	09:50	10:50	11:50	12:50
BRIDEL, Berk	05:51	06:52	07:22	07:51	07:52	08:22	08:51	08:52	09:51	10:51	11:51	12:51
KOPSTAL, Kapell	05:52	06:54	07:24	07:52	07:54	08:24	08:52	08:54	09:52	10:52	11:52	12:52
KOPSTAL, Brück	05:54	06:55	07:25	07:54	07:55	08:25	08:54	08:55	09:54	10:54	11:54	12:54
DONDELANGE, Dondel	05:59	07:01	07:31	07:59	08:01	09:31	08:59	09:01	09:59	10:59	11:59	12:59
DONDELANGE, Pompstatioun	06:00	07:02	07:32	08:00	08:02	09:32	09:00	09:02	10:00	11:00	12:00	13:00
BOUR, Bour	06:01	07:03	07:33	08:01	08:03	09:33	09:01	09:03	10:01	11:01	12:01	13:01
TUNTANGE, Weisserchen	06:03	07:05	07:35	08:03	08:05	09:35	09:03	09:05	10:03	11:03	12:03	13:03
TUNTANGE, Duerf	06:04	07:07	07:37	08:04	08:07	09:37	09:04	09:07	10:04	11:04	12:04	13:04
TUNTANGE, Selterstrooss	06:05	07:08	07:38	08:05	08:08	09:38	09:05	09:08	10:05	11:05	12:05	13:05
SAEUL, Gemeng	06:09	07:11	07:41	08:09	08:11	09:41	09:09	09:11	10:09	11:09	12:09	13:09
SCHWABACH, Brück	06:11	07:14	07:44	08:11	08:14	09:44	09:11	09:14	10:11	11:11	12:11	13:11
REICHLANGE, Molkerei	06:15	07:18	07:48	08:15	08:18	09:48	09:15	09:18	10:15	11:15	12:15	13:15
REICHLANGE, Hostellerie	06:16	07:19	07:49	08:16	08:19	09:49	09:16	09:19	10:16	11:16	12:16	13:16
PLATEN, Platen	06:18	07:21	07:51	08:18	08:21	09:51	09:18	09:21	10:18	11:18	12:18	13:18
PLATEN, Kinnebüsch	06:18	07:22	07:52	08:18	08:22	09:52	09:18	09:22	10:18	11:18	12:18	13:18
BETTBOHN, Gemenge Plaz	06:19	07:22	07:52	08:19	08:22	09:52	09:19	09:22	10:19	11:19	12:19	13:19
PRATZ, Biebergriesch	06:20	07:23	07:53	08:20	08:23	09:53	09:20	09:23	10:20	11:20	12:20	13:20
PRATZ, Hauptstrooss	06:20	07:24	07:54	08:20	08:24	09:54	09:20	09:24	10:20	11:20	12:20	13:20
PRATZ, Boussepad	06:21	07:24	07:54	08:21	08:24	09:54	09:21	09:24	10:21	11:21	12:21	13:21
GROSBOUS, Kirchplatz	06:24	07:27	07:57	08:24	08:27	09:57	09:24	09:27	10:24	11:24	12:24	13:24
GROSBOUS, Op der Baach	06:24	07:28	07:58	08:24	08:28	09:58	09:24	09:28	10:24	11:24	12:24	13:24
GROSBOUS, Police	06:25	07:28	07:58	08:25	08:28	09:58	09:25	09:28	10:25	11:25	12:25	13:25
MERTZIG, Wéchen	06:27	07:31	08:01	08:27	08:31	09:01	09:27	09:31	10:27	11:27	12:27	13:27
MERTZIG, Eglise	06:29	07:32	08:02	08:29	08:32	09:02	09:29	09:32	10:29	11:29	12:29	13:29
MERTZIG, Gemeng	06:29	07:32	08:02	08:29	08:32	09:02	09:29	09:32	10:29	11:29	12:29	13:29
MERTZIG, Internat	06:29	07:33	08:03	08:29	08:33	09:03	09:29	09:33	10:29	11:29	12:29	13:29

N° de courses	5020	5280	5540	5800	7000	7000	7180	7360	7360	7540	7720	8080
Régime de circulation	♂	♂	♂	T	♂	♂	T	♂	♂	♂	♂	♂
Exploitant	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob
LUX (Centre), Stäreplaz-Étoile qual 3	13:40	14:40	15:40	16:10	16:40	16:40	17:10	17:40	17:40	18:10	18:40	19:40
LUX (Rollingergrund), Bischtefabrik	13:41	14:41	15:41	16:11	16:41	16:41	17:11	17:41	17:41	18:11	18:41	19:41
LUX (Rollingergrund), Bei der Fies	13:41	14:41	15:41	16:11	16:41	16:41	17:11	17:41	17:41	18:11	18:41	19:41
LUX (Rollingergrund), Beim Klomp	13:41	14:41	15:41	16:12	16:41	16:42	17:12	17:41	17:42	18:12	18:41	19:41
LUX (Rollingergrund), Val Fleun	13:42	14:42	15:42	16:13	16:42	16:43	17:13	17:42	17:43	18:13	18:42	19:42
LUX (Rollingergrund), Val St. André	13:43	14:43	15:43	16:14	16:43	16:44	17:14	17:43	17:44	18:14	18:43	19:43
LUX (Rollingergrund), Roudenberg	13:44	14:44	15:44	16:15	16:44	16:45	17:15	17:44	17:45	18:15	18:44	19:44
BRIDEL, Schanz	13:49	14:49	15:49	16:19	16:48	16:49	17:19	17:48	17:49	18:19	18:48	19:48
BRIDEL, Stuf	13:49	14:49	15:49	16:20	16:49	16:50	17:20	17:49	17:50	18:20	18:49	19:49
BRIDEL, Taverne	13:50	14:50	15:50	16:21	16:50	16:51	17:21	17:50	17:51	18:21	18:50	19:50
BRIDEL, Flamo	13:50	14:50	15:50	16:22	16:50	16:52	17:22	17:50	17:52	18:22	18:50	19:50
BRIDEL, Berk	13:51	14:51	15:51	16:22	16:51	16:52	17:22	17:51	17:52	18:22	18:51	19:51
KOPSTAL, Kapell	13:52	14:52	15:52	16:24	16:52	16:54	17:24	17:52	17:54	18:24	18:52	19:52
KOPSTAL, Brück	13:54	14:54	15:54	16:25	16:54	16:55	17:25	17:54	17:55	18:25	18:54	19:54
DONDELANGE, Dondel	13:59	14:59	15:59	16:31	16:59	17:01	17:31	17:59	18:01	18:31	18:59	19:59
DONDELANGE, Pompstatioun	14:00	15:00	16:00	16:32	17:00	17:02	17:32	18:00	18:02	18:32	19:00	20:00
BOUR, Bour	14:01	15:01	16:01	16:33	17:01	17:03	17:33	18:01	18:03	18:33	19:01	20:01
TUNTANGE, Weisserchen	14:03	15:03	16:03	16:35	17:03	17:05	17:35	18:03	18:05	18:35	19:03	20:03
TUNTANGE, Duerf	14:04	15:04	16:04	16:37	17:04	17:07	17:37	18:04	18:07	18:37	19:04	20:04
TUNTANGE, Selterstrooss	14:05	15:05	16:05	16:38	17:05	17:08	17:38	18:05	18:08	18:38	19:05	20:05
SAEUL, Gemeng	14:09	15:08	16:08	16:41	17:08	17:11	17:41	18:08	18:11	18:41	19:08	20:08
SCHWABACH, Brück	14:11	15:11	16:11	16:44	17:11	17:14	17:44	18:11	18:14	18:44	19:11	20:11
REICHLANGE, Molkerei	14:15	15:15	16:15	16:48	17:15	17:18	17:48	18:15	18:18	18:48	19:15	20:15
REICHLANGE, Hostellerie	14:16	15:16	16:16	16:49	17:16	17:19	17:49	18:16	18:19	18:49	19:16	20:16
PLATEN, Platen	14:18	15:18	16:18	16:51	17:18	17:21	17:51	18:18	18:21	18:51	19:18	20:18
PLATEN, Kinnebüsch	14:18	15:18	16:18	16:52	17:18	17:22	17:52	18:18	18:22	18:52	19:18	20:18
BETTBOHN, Gemenge Plaz	14:19	15:19	16:19	16:52	17:19	17:22	17:52	18:19	18:22	18:52	19:19	20:19
PRATZ, Biebergriesch	14:20	15:20	16:20	16:53	17:20	17:23	17:53	18:20	18:23	18:53	19:20	20:20
PRATZ, Hauptstrooss	14:20	15:20	16:20	16:54	17:20	17:24	17:54	18:20	18:24	18:54	19:20	20:20
PRATZ, Boussepad	14:21	15:21	16:21	16:54	17:21	17:24	17:54	18:21	18:24	18:54	19:21	20:21
GROSBOUS, Kirchplatz	14:24	15:24	16:24	16:57	17:24	17:27	17:57	18:24	18:27	18:57	19:24	20:24
GROSBOUS, Op der Baach	14:24	15:24	16:24	16:58	17:24	17:28	17:58	18:24	18:28	18:58	19:24	20:24
GROSBOUS, Police	14:25	15:25	16:25	16:58	17:25	17:28	17:58	18:25	18:28	18:58	19:25	20:25
MERTZIG, Wéchen	14:27	15:27	16:27	17:01	17:27	17:31	18:01	18:27	18:31	19:01	19:27	20:27
MERTZIG, Eglise	14:28	15:28	16:28	17:02	17:28	17:32	18:02	18:28	18:32	19:02	19:28	20:28
MERTZIG, Gemeng	14:28	15:28	16:28	17:02	17:28	17:32	18:02	18:28	18:32	19:02	19:28	20:28
MERTZIG, Internat	14:29	15:29	16:29	17:03	17:29	17:33	18:03	18:29	18:33	19:03	19:29	20:29

Explications:

♂ = lu-sa jours ouvrables

♂ = lu-ve jours ouvrables

+ = dimanches et jours de fêtes

N° de courses	8440	9160
Régime de circulation		
Exploitant	Koob	Koob
LUX (Centre), Stäreplaz-Étoile qual 3	20:40	22:40
LUX (Rollingergrund), Bischtefabrik	20:41	22:41
LUX (Rollingergrund), Bei der Fies	20:41	22:41
LUX (Rollingergrund), Beim Klomp	20:41	22:41
LUX (Rollingergrund), Val Fleuri	20:42	22:42
LUX (Rollingergrund), Val St. André	20:43	22:43
LUX (Rollingergrund), Roudenberg	20:44	22:44
BRIDEL, Schanz	20:48	22:48
BRIDEL, Stuf	20:49	22:49
BRIDEL, Taverne	20:50	22:50
BRIDEL, Flamo	20:50	22:50
BRIDEL, Berk	20:51	22:51
KOPSTAL, Kapell	20:52	22:52
KOPSTAL, Brück	20:54	22:54
DONDELANGE, Dondel	20:59	22:59
DONDELANGE, Pompstatioun	21:00	23:00
BOUR, Bour	21:01	23:01
TUNTANGE, Weisserchen	21:03	23:03
TUNTANGE, Duerf	21:04	23:04
TUNTANGE, Selterstrooss	21:05	23:05
SAEUL, Gemeng	21:08	23:08
SCHWABACH, Brück	21:11	23:11
REICHLANGE, Molkerei	21:15	23:15
REICHLANGE, Hostellerie	21:16	23:16
PLATEN, Platen	21:18	23:18
PLATEN, Kinneblésch	21:18	23:18
BETTBOHN, Gemenge Plaz	21:19	23:19
PRATZ, Biebergriescht	21:20	23:20
PRATZ, Hauptstrooss	21:20	23:20
PRATZ, Bousseopad	21:21	23:21
GROSBOUS, Kirchplaz	21:24	23:24
GROSBOUS, Op der Baach	21:24	23:24
GROSBOUS, Police	21:25	23:25
MERTZIG, Wéchen	21:27	23:27
MERTZIG, Eglise	21:28	23:28
MERTZIG, Gemeng	21:28	23:28
MERTZIG, Internat	21:29	23:29

via Reichlange

N° de courses	2951	3311	3311	3491	3671	3671	3851	4031	4031	4211	4391	4751
Régime de circulation	☼	†	☼	☼	†	☼	☼	†	☼	☼	☼	☼
Exploitant	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob
MERTZIG, Internat	06:25	06:25	06:25	06:55	07:25	07:25	07:55	08:25	08:25	08:55	09:25	10:25
MERTZIG, Gemeng	06:25	06:25	06:25	06:55	07:25	07:25	07:55	08:25	08:25	08:55	09:25	10:25
MERTZIG, Eglise	06:26	06:26	06:26	06:56	07:26	07:26	07:56	08:26	08:26	08:56	09:26	10:26
MERTZIG, Wichen	06:26	06:26	06:26	06:56	07:26	07:26	07:56	08:26	08:26	08:56	09:26	10:26
GROSBOUS, Police	06:29	06:29	06:29	06:59	07:29	07:29	07:59	08:29	08:29	08:59	09:29	10:29
GROSBOUS, Op der Baach	06:29	06:29	06:29	06:59	07:29	07:29	07:59	08:29	08:29	08:59	09:29	10:29
GROSBOUS, Kirchepiaz	06:30	06:30	06:30	07:00	07:30	07:30	08:00	08:30	08:30	09:00	09:30	10:30
PRATZ, Boussepad	06:33	06:33	06:33	07:03	07:33	07:33	08:03	08:33	08:33	09:03	09:33	10:33
PRATZ, Haaststrooss	06:33	06:33	06:34	07:04	07:34	07:34	08:04	08:34	08:34	09:04	09:34	10:34
PRATZ, Bierbiergiasch	06:34	06:34	06:34	07:04	07:34	07:34	08:04	08:34	08:34	09:04	09:34	10:34
BETTBOHN, Gemenge Plaz	06:35	06:35	06:35	07:05	07:35	07:35	08:05	08:35	08:35	09:05	09:35	10:35
PLATEN, Kinnebläsch	06:35	06:35	06:36	07:06	07:36	07:36	08:06	08:36	08:36	09:06	09:36	10:36
PLATEN, Platen	06:36	06:36	06:37	07:07	07:37	07:37	08:07	08:37	08:37	09:07	09:37	10:37
REICHLANGE, Hostellerie	06:38	06:38	06:38	07:08	07:38	07:38	08:08	08:38	08:38	09:08	09:38	10:38
REICHLANGE, Molkers	06:39	06:39	06:39	07:09	07:39	07:39	08:09	08:39	08:39	09:09	09:39	10:39
SCHWABACH, Bréck	06:43	06:43	06:44	07:14	07:44	07:44	08:14	08:44	08:44	09:14	09:44	10:44
SAEUL, Gemeng	06:46	06:46	06:47	07:17	07:46	07:47	08:17	08:46	08:47	09:17	09:46	10:46
TUNTANGE, Sillerstrooss	06:49	06:49	06:49	07:19	07:49	07:49	08:19	08:49	08:49	09:19	09:49	10:49
TUNTANGE, Duert	06:49	06:49	06:51	07:21	07:49	07:51	08:21	08:49	08:51	09:21	09:49	10:49
TUNTANGE, Weisseschen	06:50	06:50	06:52	07:22	07:50	07:52	08:22	08:50	08:52	09:22	09:50	10:50
BOUR, Bour	06:53	06:53	06:54	07:24	07:53	07:54	08:24	08:53	08:54	09:24	09:53	10:53
DONDELANGE, Pompstation	06:53	06:53	06:55	07:25	07:53	07:55	08:25	08:53	08:55	09:25	09:53	10:53
DONDELANGE, Dondel	06:55	06:55	06:56	07:26	07:55	07:56	08:26	08:55	08:56	09:26	09:55	10:55
KOPSTAL, Bréck	06:00	07:00	07:01	07:31	08:00	08:01	08:31	09:00	09:01	09:31	10:00	11:00
KOPSTAL, Klépsch	06:00	07:00	07:02	07:32	08:00	08:02	08:32	09:00	09:02	09:32	10:00	11:00
BRIDEL, Berk	06:02	07:02	07:04	07:34	08:02	08:04	08:34	09:02	09:04	09:34	10:02	11:02
BRIDEL, Flamm	06:03	07:03	07:05	07:35	08:03	08:05	08:35	09:03	09:05	09:35	10:03	11:03
BRIDEL, Taverne	06:04	07:04	07:06	07:36	08:04	08:06	08:36	09:04	09:06	09:36	10:04	11:04
BRIDEL, Stuff	06:05	07:05	07:07	07:37	08:05	08:07	08:37	09:05	09:07	09:37	10:05	11:05
BRIDEL, Schanz	06:06	07:06	07:08	07:38	08:06	08:08	08:38	09:06	09:08	09:38	10:06	11:06
LUX (Rollingergrund), Roudeberg	06:10	07:10	07:13	07:43	08:10	08:13	08:43	09:10	09:13	09:43	10:10	11:10
LUX (Rollingergrund), Val St. André	06:11	07:11	07:14	07:44	08:11	08:14	08:44	09:11	09:14	09:44	10:11	11:11
LUX (Rollingergrund), Val Fleuri	06:12	07:12	07:16	07:46	08:12	08:16	08:46	09:12	09:16	09:46	10:12	11:12
LUX (Rollingergrund), Beim Klomp	06:12	07:12	07:16	07:46	08:12	08:16	08:46	09:12	09:16	09:46	10:12	11:12
LUX (Rollingergrund), Bei der Fiels	06:13	07:13	07:17	07:47	08:13	08:17	08:47	09:13	09:17	09:47	10:13	11:13
LUX (Rollingergrund), Bilschfabrik	06:13	07:13	07:17	07:47	08:13	08:17	08:47	09:13	09:17	09:47	10:13	11:13
LUX (Centre), Stäreplaz-Étoile quai 3	06:14	07:14	07:18	07:48	08:14	08:18	08:48	09:14	09:18	09:48	10:14	11:14

N° de courses	5111	5471	5831	6191	6551	6911	6911	7091	7271	7271	7451	7631
Régime de circulation						†	☼	☼	†	☼	☼	
Exploitant	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob	Koob
MERTZIG, Internat	11:25	12:25	13:25	14:25	15:25	16:25	16:55	17:25	17:25	17:55	18:25	
MERTZIG, Gemeng	11:25	12:25	13:25	14:25	15:25	16:25	16:55	17:25	17:25	17:55	18:25	
MERTZIG, Eglise	11:26	12:26	13:26	14:26	15:26	16:26	16:56	17:26	17:26	17:56	18:26	
MERTZIG, Wichen	11:26	12:26	13:26	14:26	15:26	16:26	16:56	17:26	17:26	17:56	18:26	
GROSBOUS, Police	11:29	12:29	13:29	14:29	15:29	16:29	16:59	17:29	17:29	17:59	18:29	
GROSBOUS, Op der Baach	11:29	12:29	13:29	14:29	15:29	16:29	16:59	17:29	17:29	17:59	18:29	
GROSBOUS, Kirchepiaz	11:30	12:30	13:30	14:30	15:30	16:30	17:00	17:30	17:30	18:00	18:30	
PRATZ, Boussepad	11:33	12:33	13:33	14:33	15:33	16:33	17:03	17:33	17:33	18:03	18:33	
PRATZ, Haaststrooss	11:33	12:33	13:33	14:33	15:33	16:33	17:04	17:33	17:34	18:04	18:33	
PRATZ, Bierbiergiasch	11:34	12:34	13:34	14:34	15:34	16:34	17:04	17:34	17:34	18:04	18:34	
BETTBOHN, Gemenge Plaz	11:35	12:35	13:35	14:35	15:35	16:35	17:05	17:35	17:35	18:05	18:35	
PLATEN, Kinnebläsch	11:36	12:36	13:36	14:36	15:36	16:36	17:06	17:36	17:36	18:06	18:36	
PLATEN, Platen	11:36	12:36	13:36	14:36	15:36	16:37	17:07	17:36	17:37	18:07	18:36	
REICHLANGE, Hostellerie	11:38	12:38	13:38	14:38	15:38	16:38	17:08	17:38	17:38	18:08	18:38	
REICHLANGE, Molkers	11:39	12:39	13:39	14:39	15:39	16:39	17:09	17:39	17:39	18:09	18:39	
SCHWABACH, Bréck	11:43	12:43	13:43	14:43	15:43	16:43	17:14	17:43	17:44	18:14	18:43	
SAEUL, Gemeng	11:46	12:46	13:46	14:46	15:46	16:46	17:17	17:46	17:47	18:17	18:46	
TUNTANGE, Sillerstrooss	11:49	12:49	13:49	14:49	15:49	16:49	17:19	17:49	17:49	18:19	18:49	
TUNTANGE, Duert	11:49	12:49	13:49	14:49	15:49	16:51	17:21	17:49	17:51	18:21	18:49	
TUNTANGE, Weisseschen	11:50	12:50	13:50	14:50	15:50	16:52	17:22	17:50	17:52	18:22	18:50	
BOUR, Bour	11:53	12:53	13:53	14:53	15:53	16:54	17:24	17:53	17:54	18:24	18:53	
DONDELANGE, Pompstation	11:53	12:53	13:53	14:53	15:53	16:55	17:25	17:53	17:55	18:25	18:53	
DONDELANGE, Dondel	11:55	12:55	13:55	14:55	15:55	16:56	17:26	17:55	17:56	18:26	18:55	
KOPSTAL, Bréck	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	17:01	17:31	18:00	18:01	18:31	19:00
KOPSTAL, Klépsch	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	17:02	17:32	18:00	18:02	18:32	19:00
BRIDEL, Berk	12:02	13:02	14:02	15:02	16:02	17:02	17:04	17:34	18:02	18:04	18:34	19:02
BRIDEL, Flamm	12:03	13:03	14:03	15:03	16:03	17:03	17:05	17:35	18:03	18:05	18:35	19:03
BRIDEL, Taverne	12:04	13:04	14:04	15:04	16:04	17:04	17:06	17:36	18:04	18:06	18:36	19:04
BRIDEL, Stuff	12:05	13:05	14:05	15:05	16:05	17:05	17:07	17:37	18:05	18:07	18:37	19:05
BRIDEL, Schanz	12:05	13:05	14:05	15:05	16:05	17:05	17:09	17:38	18:06	18:08	18:38	19:05
LUX (Rollingergrund), Roudeberg	12:10	13:10	14:10	15:10	16:10	17:10	17:13	17:43	18:10	18:13	18:43	19:10
LUX (Rollingergrund), Val St. André	12:11	13:11	14:11	15:11	16:11	17:11	17:14	17:44	18:11	18:14	18:44	19:11
LUX (Rollingergrund), Val Fleuri	12:12	13:12	14:12	15:12	16:12	17:12	17:16	17:46	18:12	18:16	18:46	19:12
LUX (Rollingergrund), Beim Klomp	12:12	13:12	14:12	15:12	16:12	17:12	17:16	17:46	18:12	18:16	18:46	19:12
LUX (Rollingergrund), Bei der Fiels	12:13	13:13	14:13	15:13	16:13	17:13	17:17	17:47	18:13	18:17	18:47	19:13
LUX (Rollingergrund), Bilschfabrik	12:13	13:13	14:13	15:13	16:13	17:13	17:17	17:47	18:13	18:17	18:47	19:13
LUX (Centre), Stäreplaz-Étoile quai 3	12:14	13:14	14:14	15:14	16:14	17:14	17:18	17:48	18:14	18:18	18:48	19:14

Explications:
☼ = lu-se jours ouvrables
† = dimanches et jours de fêtes
☼ = lu-se jours ouvrables

N° de courses	3160	3160	3520	3880	3880	4240	4600	5320	6040	6400	6760	6760
Régime de circulation	†	✱	✱	†	✱	✱				✱	†	✱
Exploitant	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen
REDANGE-SUR-ATTERT, Lycée Attert	06:00	06:00	07:00	08:00	08:00	09:00	10:00	12:00	14:00	15:00	16:00	16:00
REICHLANGE, Hostellerie	06:04	06:04	07:04	08:04	08:04	09:04	10:04	12:04	14:04	15:04	16:04	16:04
PLATEN, Platen	06:05	06:05	07:05	08:05	08:05	09:05	10:05	12:05	14:05	15:05	16:05	16:05
PLATEN, Kinnebésch	06:06	06:06	07:06	08:06	08:06	09:06	10:06	12:06	14:06	15:06	16:06	16:06
BETTBOORN, Gemenge Plaz	06:06	06:06	07:06	08:06	08:06	09:06	10:06	12:06	14:06	15:06	16:06	16:06
REIMBERG, Michel Lucius	06:08	06:08	07:08	08:08	08:08	09:08	10:08	12:08	14:08	15:08	16:08	16:08
REIMBERG, Reimberg	06:08	06:08	07:08	08:08	08:08	09:08	10:08	12:08	14:08	15:08	16:08	16:08
BETTBOORN, Gemenge Plaz	06:11	06:11	07:11	08:11	08:11	09:11	10:11	12:11	14:11	15:11	16:11	16:11
PRATZ, Zentrum	06:13	06:13	07:13	08:13	08:13	09:13	10:13	12:13	14:13	15:13	16:13	16:13
PRATZ, Folschierstrooss	06:14	06:14	07:14	08:14	08:14	09:14	10:14	12:14	14:14	15:14	16:14	16:14
PRATZ, Brakegaertchen	06:15	06:15	07:15	08:15	08:15	09:15	10:15	12:15	14:15	15:15	16:15	16:15
G. PREIZERDAUL, Horass	06:16	06:16	07:16	08:16	08:16	09:16	10:16	12:16	14:16	15:16	16:16	16:16
G. PREIZERDAUL, Horass Millen	06:17	06:17	07:17	08:17	08:17	09:17	10:17	12:17	14:17	15:17	16:17	16:17
FOLSCHELLE, An der Gaass	06:23	06:23	07:23	08:23	08:23	09:23	10:23	12:23	14:23	15:23	16:23	16:23
FOLSCHELLE, Op der Plaz	06:23	06:23	07:23	08:23	08:23	09:23	10:23	12:23	14:23	15:23	16:23	16:23
FOLSCHELLE, Centre Culturel	06:24	06:24	07:24	08:24	08:24	09:24	10:24	12:24	14:24	15:24	16:24	16:24
FOLSCHELLE, Rammencherwee	06:24	06:24	07:24	08:24	08:24	09:24	10:24	12:24	14:24	15:24	16:24	16:24
FOLSCHELLE, Belle-Vue	06:25	06:25	07:25	08:25	08:25	09:25	10:25	12:25	14:25	15:25	16:25	16:25
RAMBROUCH, Riesenknäppchen	06:26	06:27	07:27	08:26	08:27	09:26	10:26	12:26	14:26	15:26	16:26	16:27
RAMBROUCH, Gare (quai 1)	06:26	06:28	07:28	08:28	08:28	09:28	10:28	12:28	14:28	15:28	16:28	16:28
ROODT (REDANGE), Beim Pull	06:32	06:32	07:32	08:32	08:32	09:32	10:32	12:32	14:32	15:32	16:32	16:32
ROODT (REDANGE), Schoul	06:32	06:32	07:32	08:32	08:32	09:32	10:32	12:32	14:32	15:32	16:32	16:32
LANNEN, Schoul	06:35	06:35	07:35	08:35	08:35	09:35	10:35	12:35	14:35	15:35	16:35	16:35
NAGEM, Pompstation	06:37	06:37	07:37	08:37	08:37	09:37	10:37	12:37	14:37	15:37	16:37	16:37
NAGEM, Centre Culturel	06:37	06:38	07:38	08:37	08:38	09:37	10:37	12:37	14:37	15:37	16:37	16:38
REDANGE-SUR-ATTERT, Gare	06:41	06:42	07:42	08:41	08:42	09:41	10:41	12:41	14:41	15:41	16:41	16:42
REDANGE-SUR-ATTERT, Bian	06:42	06:43	07:43	08:42	08:43	09:42	10:42	12:42	14:42	15:42	16:42	16:43
REDANGE-SUR-ATTERT, Schock	06:43	06:44	07:44	08:43	08:44	09:43	10:43	12:43	14:43	15:43	16:43	16:44
REDANGE-SUR-ATTERT, Lycée Attert	06:45	06:45	07:45	08:45	08:45	09:45	10:45	12:45	14:45	15:45	16:45	16:45

N° de courses	7120	7480	7840	8200	8920
Régime de circulation	✱		✱		
Exploitant	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen
REDANGE-SUR-ATTERT, Lycée Attert	17:00	18:00	19:00	20:00	22:00
REICHLANGE, Hostellerie	17:04	18:04	19:04	20:04	22:04
PLATEN, Platen	17:05	18:05	19:05	20:05	22:05
PLATEN, Kinnebésch	17:06	18:06	19:06	20:06	22:06
BETTBOORN, Gemenge Plaz	17:06	18:06	19:06	20:06	22:06
REIMBERG, Michel Lucius	17:08	18:08	19:08	20:08	22:08
REIMBERG, Reimberg	17:08	18:08	19:08	20:08	22:08
BETTBOORN, Gemenge Plaz	17:11	18:11	19:11	20:11	22:11
PRATZ, Zentrum	17:13	18:13	19:13	20:13	22:13
PRATZ, Folschierstrooss	17:14	18:14	19:14	20:14	22:14
PRATZ, Brakegaertchen	17:15	18:15	19:15	20:15	22:15
G. PREIZERDAUL, Horass	17:16	18:16	19:16	20:16	22:16
G. PREIZERDAUL, Horass Millen	17:17	18:17	19:17	20:17	22:17
FOLSCHELLE, An der Gaass	17:23	18:23	19:23	20:23	22:23
FOLSCHELLE, Op der Plaz	17:23	18:23	19:23	20:23	22:23
FOLSCHELLE, Centre Culturel	17:24	18:24	19:24	20:24	22:24
FOLSCHELLE, Rammencherwee	17:24	18:24	19:24	20:24	22:24
FOLSCHELLE, Belle-Vue	17:25	18:25	19:25	20:25	22:25
RAMBROUCH, Riesenknäppchen	17:27	18:26	19:26	20:26	22:26
RAMBROUCH, Gare (quai 1)	17:28	18:28	19:28	20:28	22:28
ROODT (REDANGE), Beim Pull	17:32	18:32	19:32	20:32	22:32
ROODT (REDANGE), Schoul	17:32	18:32	19:32	20:32	22:32
LANNEN, Schoul	17:35	18:35	19:35	20:35	22:35
NAGEM, Pompstation	17:37	18:37	19:37	20:37	22:37
NAGEM, Centre Culturel	17:38	18:37	19:37	20:37	22:37
REDANGE-SUR-ATTERT, Gare	17:42	18:41	19:41	20:41	22:41
REDANGE-SUR-ATTERT, Bian	17:43	18:42	19:42	20:42	22:42
REDANGE-SUR-ATTERT, Schock	17:44	18:43	19:43	20:43	22:43
REDANGE-SUR-ATTERT, Lycée Attert	17:45	18:45	19:45	20:45	22:45

Explications:

† = dimanches et jours de fêtes
 ✱ = lu-sa jours ouvrables



N° de courses	2861	3221	3581	3581	3941	4301	5021	5741	6101	6461	6461	6821
Régime de circulation		✱	†	✱	✱				✱	†	✱	✱
Exploitant	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen
REDANGE-SUR-ATTERT, Lycée Atert	05:10	06:10	07:10	07:10	08:10	09:10	11:10	13:10	14:10	15:10	15:10	16:10
REDANGE-SUR-ATTERT, Schuck	05:11	06:11	07:11	07:11	08:11	09:11	11:11	13:11	14:11	15:11	15:11	16:11
REDANGE-SUR-ATTERT, Osperstrooss	05:12	06:12	07:12	07:12	08:12	09:12	11:12	13:12	14:12	15:12	15:12	16:12
REDANGE-SUR-ATTERT, Gare	05:13	06:13	07:13	07:13	08:13	09:13	11:13	13:13	14:13	15:13	15:13	16:13
NAGEM, Centre Culturel	05:18	06:18	07:18	07:18	08:18	09:18	11:18	13:18	14:18	15:18	15:18	16:18
NAGEM, Pomstation	05:19	06:19	07:19	07:19	08:19	09:19	11:19	13:19	14:19	15:19	15:19	16:19
LANNEN, Schoul	05:21	06:21	07:21	07:21	08:21	09:21	11:21	13:21	14:21	15:21	15:21	16:21
ROODT (REDANGE), Schoul	05:23	06:24	07:23	07:24	08:24	09:23	11:23	13:23	14:23	15:23	15:24	16:24
ROODT (REDANGE), Beim Pull	05:24	06:25	07:24	07:25	08:25	09:24	11:24	13:24	14:24	15:24	15:25	16:25
RAMBROUCH, Gare (quai 2)	05:28	06:29	07:28	07:29	08:29	09:28	11:28	13:28	14:28	15:28	15:29	16:29
RAMBROUCH, Riesenknäppchen	05:29	06:30	07:29	07:30	08:30	09:29	11:29	13:29	14:29	15:29	15:30	16:30
FOLSCHEFFE, Belle-Vue	05:30	06:31	07:30	07:31	08:31	09:30	11:30	13:30	14:30	15:30	15:31	16:31
FOLSCHEFFE, Rammercherwee	05:31	06:32	07:31	07:32	08:32	09:31	11:31	13:31	14:31	15:31	15:32	16:32
FOLSCHEFFE, Centre Culturel	05:32	06:32	07:32	07:32	08:32	09:32	11:32	13:32	14:32	15:32	15:32	16:32
FOLSCHEFFE, An der Gaass	05:33	06:33	07:33	07:33	08:33	09:33	11:33	13:33	14:33	15:33	15:33	16:33
G. PREIZERDAUL, Horass Millen	05:39	06:39	07:39	07:39	08:39	09:39	11:39	13:39	14:39	15:39	15:39	16:39
G. PREIZERDAUL, Horass	05:39	06:40	07:39	07:40	08:40	09:39	11:39	13:39	14:39	15:39	15:40	16:40
PRATZ, Brakegaertchen	05:40	06:41	07:40	07:41	08:41	09:40	11:40	13:40	14:40	15:40	15:41	16:41
PRATZ, Folscherstrooss	05:41	06:42	07:41	07:42	08:42	09:41	11:41	13:41	14:41	15:41	15:42	16:42
PRATZ, Zentrum	05:42	06:42	07:42	07:42	08:42	09:42	11:42	13:42	14:42	15:42	15:42	16:42
REIMBERG, Michel Lucius	05:44	06:44	07:44	07:44	08:44	09:44	11:44	13:44	14:44	15:44	15:44	16:44
REIMBERG, Reimberg	05:45	06:45	07:45	07:45	08:45	09:45	11:45	13:45	14:45	15:45	15:45	16:45
BETTBORN, Gemenge Plaz	05:48	06:48	07:48	07:48	08:48	09:48	11:48	13:48	14:48	15:48	15:48	16:48
PLATEN, Kinnebisch	05:48	06:49	07:48	07:49	08:49	09:48	11:48	13:48	14:48	15:48	15:49	16:49
PLATEN, Platen	05:49	06:49	07:49	07:49	08:49	09:49	11:49	13:49	14:49	15:49	15:49	16:49
REICHLANGE, Hostellerie	05:50	06:51	07:50	07:51	08:51	09:50	11:50	13:50	14:50	15:50	15:51	16:51
REDANGE-SUR-ATTERT, Lycée Atert	05:53	06:54	07:53	07:54	08:54	09:53	11:53	13:53	14:53	15:53	15:54	16:54

N° de courses	7181	7181	7541	7901	8621	9341
Régime de circulation	†	✱	✱			
Exploitant	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen	Unsen
REDANGE-SUR-ATTERT, Lycée Atert	17:10	17:10	18:10	19:10	21:10	23:10
REDANGE-SUR-ATTERT, Schuck	17:11	17:11	18:11	19:11	21:11	23:11
REDANGE-SUR-ATTERT, Osperstrooss	17:12	17:12	18:12	19:12	21:12	23:12
REDANGE-SUR-ATTERT, Gare	17:13	17:13	18:13	19:13	21:13	23:13
NAGEM, Centre Culturel	17:18	17:18	18:18	19:18	21:18	23:18
NAGEM, Pomstation	17:19	17:19	18:19	19:19	21:19	23:19
LANNEN, Schoul	17:21	17:21	18:21	19:21	21:21	23:21
ROODT (REDANGE), Schoul	17:23	17:24	18:23	19:23	21:23	23:23
ROODT (REDANGE), Beim Pull	17:24	17:25	18:24	19:24	21:24	23:24
RAMBROUCH, Gare (quai 2)	17:28	17:29	18:28	19:28	21:28	23:28
RAMBROUCH, Riesenknäppchen	17:29	17:30	18:29	19:29	21:29	23:29
FOLSCHEFFE, Belle-Vue	17:30	17:31	18:30	19:30	21:30	23:30
FOLSCHEFFE, Rammercherwee	17:31	17:32	18:31	19:31	21:31	23:31
FOLSCHEFFE, Centre Culturel	17:32	17:32	18:32	19:32	21:32	23:32
FOLSCHEFFE, An der Gaass	17:33	17:33	18:33	19:33	21:33	23:33
G. PREIZERDAUL, Horass Millen	17:39	17:39	18:39	19:39	21:39	23:39
G. PREIZERDAUL, Horass	17:39	17:40	18:39	19:39	21:39	23:39
PRATZ, Brakegaertchen	17:40	17:41	18:40	19:40	21:40	23:40
PRATZ, Folscherstrooss	17:41	17:42	18:41	19:41	21:41	23:41
PRATZ, Zentrum	17:42	17:42	18:42	19:42	21:42	23:42
REIMBERG, Michel Lucius	17:44	17:44	18:44	19:44	21:44	23:44
REIMBERG, Reimberg	17:45	17:45	18:45	19:45	21:45	23:45
BETTBORN, Gemenge Plaz	17:48	17:48	18:48	19:48	21:48	23:48
PLATEN, Kinnebisch	17:48	17:49	18:48	19:48	21:48	23:48
PLATEN, Platen	17:49	17:49	18:49	19:49	21:49	23:49
REICHLANGE, Hostellerie	17:50	17:51	18:50	19:50	21:50	23:50
REDANGE-SUR-ATTERT, Lycée Atert	17:53	17:54	18:53	19:53	21:53	23:53

Explications:

✱ = lu-sa jours ouvrables

† = dimanches et jours de fêtes



Follow-up vun den Iddien aus dem Biergeratelier

1. Give-Box

D'Give Box ass bessi geréckelt ginn a gëtt elo videoiwwerwaacht. Dës Mesure hëlleft fir déi Persounen ze retraceieren, déi d'Give Box mat enger Dreckskeesch verwisselen.



2. Chargy Borne

Eng weider Elektro-Borne ass beim Parking vum Kierfescht opgeriicht ginn. Di aner Elektro-Borne ass um Haaptparking (bei der Give-Box).

3. Buregaass

Eis Gemengevertrieder hunn entschloss kee Marquage fir d'Foussgänger an der Bouregaass ze maachen, wëll et sech hei ëm eng 30er Zone handelt an esou net méi néideg wier. An der Phase 2 vum Chantier sollen awer op engem Tronçon 100m Trottoir gebaut ginn.

4. Beliichtung vun den Zebrasträifen op eise Staatstroossen

Aktuell ginn di nei Luuchtesockelen um Rescht vun den Zebrasträife op der Hauptstrooss gesat, déi bis elo nach keng nei Beliichtung krute. Och d'Zebrasträife vun der Rue de Reimberg sinn elo un der Rei.

Vëlo am Kanton Réiden – de neie Facebook Grupp fir Vëlosfrënn

D'Vëlosnetz am Kanton Réiden wiest stänneg. Dofir ass elo eng nei Facebookgrupp fir Vëlosfrënn gegrënnt ginn. Hei ka nitt nëmme matgedeelt ginn, wou e Problem besteet, mee och Verbesserungsvirschléi, Iddien an Erfarunge gepost ginn. De Grupp soll gläichzäiteg och eng Motivatioun sinn, fir esou vill wéi méiglech Leit op de Vëlo ze kréien. Dës Grupp entwéckelt sech, hoffentlech duerch vill nei Memberen, zu enger flotter Plattform, wou Vëlosfrënn sech austauschen a géigesäiteg motivéiere wäerten. De Grupp hëlleft dem Kanton Réiden awer och, fir d'Infrastruktur am A ze halen a regelméisseg ze verbessern. Wichteg sinn zum Beispill folgend Informatiounen:

- Vëlos-Schëlter, déi ëmgefall sinn oder net kloer verständlech sinn
- nei Verbindungsvirschléi
- geféierlech Situatiounen
- flott Vëlostier
- soss Iddie fir eist Nëtz méi sécher an attraktiv ze maachen
- organiséiert Tier an Aktiounen

Mir freeën eis op Äert Matwierken a wënschen Iech vill Freed um Vëlo an eisem Wëlle Westen.

ENG ZÄITREES DUERCH DE WËLLE WESTEN

Fotopannoe laanscht eis Vëlosweeër gi fantastesch Ablécker an d'Liewe vu fréier!

Et lount sech dëse Summer emol méi, fir déi 4 wonnerschéi Vëlostier vum Kanton Réiden op e „Neits“ z'entdecken: grouss impressionant Fotopannoe mam Titel „Zäitrees duerch de Wëlle Westen“ invitéiere fir stoen ze bleiwen. Si weisen op déi ënnerschiddlechst Manéieren d'Liewe vu fréier an eisem Kanton a versetzen Iech zréck an d'Kandheet vun eise Grouss- oder Urgrousselteren. Unhand vun dëse visueller Pärele gi mir drun erënnert, wou mir hierkommen. Fréier wor sécher nitt alles besser awer och nitt ëmmer schlecht. Se reegen un, fir iwwert eist Konsumverhalten nozedenken, iwwert eisen aktuelle Liewensstil a Verbindung mam Verbrauch vu wäertvolle Ressourcen an vun eiser kostbarer Zäit. Wat sinn eis Wäerter, wat woren hir Wäerter? Wéi huet d'Zäit net nëmmen eis Gesellschaft, mee och eis Dierfer changéiert?

Vill Fotosmaterial staamt souwuel vum genialen a laang onentdeckte Photograph Nicolas Molitor vu Bungeref (minutiéis opgeschafft vum Romain Gaspar vu Kleng-Elchert), wéi och aus dem Archive vun der Thillenvogtei vu Wal (Antoinette & Jang Ney) an aus der Kollektioun vum Tun Glaesener vu Réiden. Ganz vill Material ass och vu sëllege Privatpersounen erakomm, deene mir ee ganz grouse Merci ausdrécken.

Fir d'Panneauen ze gesinn, fuert eise 4 aus-geschëlderte Vëlostier no: Jhangeli (11 km), Dällchen (26 km), Wisen (36 km) an eisem neie Grenztour - ab Hierscht 2021 - (30 / 52 km).

Deemnächst wäert och zu dësem Projet eng Broschür erauskommen.



Dëse Projet vum Syndikat Kanton Réiden gouf zesumme mat der Maison de l'Eau ausgeschafft. Ee ganz grouse Merci geet un all déi Persounen, déi eis gehollef hu Fotoen ze sammelen an d'Texter ze verbesseren: Angie Adam, Isabelle Bernard, Arthur Bour, Georges Calteux, Jean Ferber, Romain Gaspar, Tun Glaesener, Georges Majerus, Jean Nehrenhausen, Antoinette a Jean Ney, Marco Pavani, Fernand Pletschette, Josée Ruppert, Jemp Schuster, Claude Steichen an all di Privatpersounen, déi eis hier Fotoen uvertraut hunn. Villmools Merci och un d'Millen asbl, Schifermusée vu Maartel, Syndikat Ueschdref-Bilschdref, Viichter a Mäerzeger Geschichtsfrënn, Jhangelisfrënn, Frënn vun der Atertlinn, Nationalbibliothék, Tourist-Info vun Useldeng, ORT Guttland, all d'Gemengen, der Naturverwaltung an d'Ponts et Chaussées fir hier Hëllef an Ënnerstëtzung. Den Tourismus-Ministère ënnerstëtzt dëse Projet mat engem generéise Subsid vu 50%. De Syndikat vum Kanton Réiden bedankt sech och ganz häerzlech hefir.

An elo, bleift eis Iech nëmmen nach eng spannend Zäitrees duerch de Wëlle Westen ze wënschen! Hoffentlech fannt Dir de Wee rëm zréck an d'Joer 2021!



SAFARI AM WËLLE WESTEN

20 kuerz a kannerfrëndlech Trëppeltier an de Gemenge vum Kanton Réiden & Mäerzeg.

**Méi Infoen op
www.klima.lu/safari**

Eise Wëlle Westen huet eng ganz Rei wonnerschén a verbuergen Ecker ze bidden, déi Dir, zesumme mat äre Kanner, entdecken kënn. Dës 20 Trëppeltier, verspreecht an all eise Gemengen - Mäerzeg abegraff - sinn esou opgebaut, datt di allermeescht nitt méi laang wéi 5 km sinn. Mir maachen eng Wett mat Iech, datt dir Paff wäert sinn, wéi flott et bei eis ass, a wéi vill et hei ze gesinn an ze léiere gëtt op Plazen, déi nitt onbedéngt iwwert déi klässesch Wanderweeër ze fanne sinn. Huet äi Been an de Grapp a maacht Iech prett fir cool Safarien am Wëlle Westen!

Stéchwuert „Léieren“: fir d'Wanderlust an d'Léift zur Natur vun eise jéngste Matbierger ze fërderen, sinn op all Safari 4 Hiweiser verstoppt, déi eis de Numm vun engem wëlle Mamendéier verroden, dat an eiser Regioun heemesch ass. Eis Kanner mussen sech un enger Kaart & Fotoe mat Feiler orientéieren, déi des Safari zu enger héich abenteuerlecher Missioun maachen. Iwwert dee Wee hu si nitt nëmme Spaass an Action, mee och Dir hutt d'Méiglechkeet fir mat hinnen zesumme faszinéierend Fakten iwwert eis Mamendéiere kennenzuléieren. Déi 4 Hiweiser mussen vun de Kanner an hiert Safari-Bichelchen ofgemoolt ginn. Wa gewosst ass, ëm wéi en Déier et sech handelt, da muss och de Numm an d'Bichelchen agedroe ginn. Huet een der mindestens 15 vun 20 fonnt, da kann een déi läscht Säit un den TouristInfo Atert Wark schécken an eis kleng Abenteuerer kréien ee Safari-Sur-

vivor-Diplom heemgeschéckt. E klengen Tipp: um Site www.klima.lu/safari vum Kanton Réiden kann een 20 Déirekaarte vun der ANF erofluenden, déi engem hëllefen, déi Hiweiser besser z'erkennen an z'interpretéieren.

Schnaapt Iech ee vun eise gratis a limitéierte Bichelcher Safari am Wëlle Westen, wou all d'Informatiounen drastinn, fir sech op dës Aventuren an eise Bëscher ze preparéieren an och erëmfannen. Se sinn Enn Juli ze kréien an enger vun den 11 Gemengen (Kanton Réiden + Mäerzeg) an am TouristInfo Atert Wark. Déi eenzel Kaarte mat Erklärungen zum Wee sinn a Form vun Downloads ze fannen op www.klima.lu/safari.

Mir wënschen Iech vill spannend Entdeckungstouren an eisem Wëlle Westen a bidden Iech, léif Elteren, derfir ze suergen, datt sämtlech Hiweiser och nees zrëck op hir Plaz „verstoppt“ ginn. Nëmme wa jidderee fair matspillt, kann och jiddereen dervu profitéieren.

Dësé Projet vum Syndikat Kanton Réiden gouf zesumme mat der ANF, dem Schiffermuseum vu Maartel, de Biekerecher Millepätteren, dem regionale Bureau vun Natura2000 an der Tourist-Info vun Useldeng ausgeschafft. Mir soen dësé Partner villmools Merci hier gutt Zesummenaarbecht. Och de Besëtzer, déi eis duerch hier Bëscher trëppele loossen, wëlle mir hei ee grouse Merci ausdrécken.



**Syndicat Intercommunal
Kanton Réiden**
Maison Worré
11, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T 28 33 40 40
caroline.schmit@kanton-reiden.lu
www.kanton-reiden.lu



TOUR DU DUERF

Responsabel fir meng Gemeng

Tour du Duerf 2021 an eiser Gemeng

Och dëst Joer trëtt eis Gemeng beim Tour du Duerf un a probéiert erëm esou vill wéi méiglech Kilometer um Vëlo ze sammelen.

A fir dass mir rëm landeswäit mat virbäi sinn, géinge mir eis freeën, wann Dir mat op eise Vëlostour duerch eis Gemeng géingt kommen.

Haalt Iech w.e.g. **Sonndes, de 19. September fräi. Rendez-Vous um 14.00 Auer um Parking** vum Centre Culturel Op der Fabrik (3 Al Strooss Platen).

Den Tour huet ca. 22 km a geet iwwer wonnerschéi Feld- a Bëschweeër (Course-Vëlo NET gëeegent). Ueschléissend gëtt et ee Patt an der Buvette.

Mir freeën eis op Är Participatioun a wënschen Iech bis dohinner ee flotte Vëlosommer 😊





Ideenwettbewerb für die zukünftige LEADER-Periode 2023-2029



Um die nächste Programm-Periode bestens vorzubereiten, startet die LEADER-Gruppe Atert-Wark (Kanton Redingen / Gemeinde Mertzig) mit der Vorbereitung der zukünftigen regionalen Entwicklungsstrategie für die Jahre 2023-2029.



Die 11 Gemeinden haben bereits ihre prinzipielle Zustimmung zur Auflage einer neuen LEADER-Entwicklungsstrategie gegeben, so dass wir nun auf breiter Basis, neuartige Ideen für zukünftige Projekte sammeln, welche dann zur Erarbeitung der künftigen regionalen LEADER-Strategie dienen werden.

Themen die sicherlich eine Rolle spielen werden: Schaffung und Erhaltung von ländlichen Arbeitsplätzen, Diversifizierung von landwirtschaftlichen Aktivitäten sowie wirtschaftlicher Aktivitäten im allgemeinen, Nutzung neuer Beschäftigungschancen in der kollaborativen Wirtschaft, Kreislaufwirtschaft, digitalen

Wirtschaft, Seniorenwirtschaft, Förderung neuer Wohnformen, gezielte Unterstützung für gefährdete ländliche Bevölkerung (ältere Menschen, Jugend, Frauen, Menschen mit Beeinträchtigung, Minderheiten, Migranten usw.) sowie für inklusives Unternehmertum, Förderung des sozialen Zusammenhalts, Erhalt der Lebensqualität im ländlichen Raum inkl. Freizeit- und Kulturangeboten,...

Bei dem Aufbau und der Umsetzung der zukünftigen regionalen LEADER-Strategie wären wir froh, auf Ihre Mitarbeit, in welcher Form auch immer, zählen zu dürfen. **Falls Sie Projekt-Ideen zur zukünftigen Entwicklung unserer Region**

haben, melden Sie sich einfach beim LEADER-Büro und wir werden Ihnen genauere Details zukommen lassen (Ideen-Formular) resp. finden Sie auf unseren Internet-Seiten www.aw.leader.lu unter „Aktuelles“ die nötigen Infos dazu.

Wir würden uns freuen, mit Ihnen zusammen unsere Region voranzubringen. Für Rückfragen stehen wir gerne bereit!

Concours d'idées pour la nouvelle période LEADER 2023-2029



Bureau LEADER Atert-Wark
34, grand-rue
L 8510 Redange

Tel: 23 62 24 90
e-mail: aw@leader.lu
www.aw.leader.lu

Afin de préparer au mieux la prochaine période de programmation, le Groupe LEADER Atert-Wark lance (canton de Redange / commune de Mertzig) se lance dans la préparation de la future stratégie de développement régional pour les années 2023-2029.

Les 11 communes ont déjà donné leur accord de principe à la mise en œuvre d'une nouvelle stratégie de développement LEADER, de sorte que nous lançons désormais un vaste appel à idées innovantes.

Thèmes qui joueront certainement un rôle: création et maintien d'emplois ruraux, diversification des activités agricoles et des activités économiques en général, utilisation de nouvelles opportunités d'emploi dans l'économie collaborative, l'économie circulaire, l'économie numérique, l'économie des seniors, promotion de nouvelles formes de logement, un soutien ciblé aux populations rurales vulnérables (personnes âgées, jeunes, femmes, personnes avec déficiences, minorités, migrants, etc.) et à l'entrepreneuriat inclusif, la promotion de la cohésion sociale, la préservation de la qualité de vie dans les zones ru-

rales, y compris les offres de loisirs et culturelles, ...

En ce qui concerne l'élaboration et la mise en œuvre de la future stratégie régionale LEADER, nous nous réjouissons de pouvoir compter sur votre collaboration, quelle qu'elle soit. **Si vous avez des idées de projets concernant le développement futur de notre région, mettez-vous tout simplement en contact avec le bureau LEADER. Nous vous ferons parvenir de plus amples détails (formulaire d'idées). Sur nos pages web www.aw.leader.lu vous trouverez également toutes les informations nécessaires sous la rubrique « Actualités ».**

Nous serions heureux de faire progresser notre région, ensemble avec vous. Pour toute demande de précisions, nous sommes à votre disposition.





Iddien-Opruff

Deng Iddi fir eng liewenswäert Regioun!



Schwätz mat ! Maach mat!

Waat vermësst Du an Denger Regioun?
Waat wënscht Du Dir fir Deng Regioun?

Deel eis Deng Iddien a Ureegungen mat, fir
Deng Regioun méi cool ze maachen!

Matmaachen ass ganz einfach!

Mir freen eis op Deng Iddien!



LEADER
ATERT-WARK

aw@leader.lu www.aw.leader.lu



1. App lueden



www.placem.de

Verantwortlech fir d'App:
Politikzumanfassen.V.
www.politikzumanfassen.de
politik@zumanfassen.de

2. Starten

Du mëss d'App fir d'1schte Kéier op?

1. No enger kuerzer Aféierung op „QR-Code scannen“ tippen.
2. Nutzungsbedingungen akzeptéieren.
3. Op „QR-Code scannen“ tippen.

QR-Code Scannen

Den Zugrëff op d'Kamera
erlaben an de **folgenden**
QR-Code ophuelen



3. Place bäitrieden



1. Rechts ënnen op den Icon
tippen an eng Iddi,
Ureegung eragin.
2. Mam Icon bestätegen a
späeicheren

Des Schrëttchen an der Place
"Deng Iddi fir eng liewenswäert Regioun"
esou dacks wiederhuelen ewéi zousätzlech
Iddien.

Dateschutzkonform an anonym!





Das gemeindeeigene Naturgebiet „Pretzerbiert“

– ein Hotspot der Artenvielfalt!

Der Erhalt und die Förderung der Arten- und Strukturvielfalt sowie der Vernetzung von Biotopen sind die Ziele, die mit der Einrichtung von Naturgebieten verbunden sind. Das Naturgebiet „Pretzerbiert“ ist ein wichtiger Lebensraum für viele sowie teils selten gewordene Pflanzen- und Tierarten. Dies belegt die durch SICONA durchgeführte wissenschaftliche Erhebung zu Flora und Fauna. Die zahlreichen im Gebiet zwischenzeitlich von SICONA im Auftrag der Gemeinde Préizerdaul umgesetzten Pflege- und Gestaltungsmaßnahmen (Anlage und Unterhalt von Stillgewässern, Gehölzpflanzungen, ökologische Heckenpflege, Obstbaumschnitt u. a.) haben zur Aufwertung des Gebietes für seltene Tier- und Pflanzenarten beigetragen.

Das Vorkommen einiger seltener Pflanzenarten (Teichlinse, Schild-Ehrenpreis, Schmalblättriger Rohrkolben) an den Amphibiengewässern in der Mähweide sind die „Schmuckstücke“ des Naturgebietes. Damit die Wasserflächen offenbleiben und nicht verlanden, sind regelmäßig Pflegemaßnahmen notwendig. Dabei werden die Gehölze, die die Gewässer beschatten, und Röhrichtpflanzen im Gewässer zurückgeschnitten sowie zu stark verlandete Gewässer neu ausgehoben. Diese Pflegemaßnahmen zur Offenhaltung sind auch die Voraussetzung für die Besiedlung der Weiher durch den Kammmolch, der Hauptzielart des Gebietes.

Im Süden der Fläche befindet sich ein Wiesenstreifen mit einer Baumreihe aus Hochstamm-Obstbäumen. Artenreiche Hecken umsäumen das Gebiet. Sie bestehen aus zahlreichen Gehölzarten und umfassen das Vorkommen des in Luxemburg nicht sehr häufigen Speierlings. Auch die von Jahr zu Jahr abschnittsweise gemähten Säume sind teils arten- und blütenreich.

Das Gebiet weist einen hohen Biotop- und Strukturreichtum auf und ist Lebensraum für zahlreiche Tierarten. SICONA hat vor allem die Amphibien- und Vogelfauna untersucht. In beiden Weihern konnten fünf Amphibienarten nachgewiesen werden. Im Untersuchungsjahr nicht nachgewiesen werden konnte allerdings der Kammmolch, obwohl nur circa 1,3 km östlich der beiden Gewässer eine große Kammmolchpopulation existiert und auch in einem Waldtümpel im „Hintgebösch“, nur circa 600 m östlich des Gebietes, Kammmolche nachgewiesen wurden. SICONA hofft, dass diese seltenste Molchart Luxemburgs auch den Weg in diese Gewässer finden wird. An Vogelarten konnten insgesamt 39 Arten nachgewiesen werden, von denen die meisten als im Gebiet brütend oder doch als Nahrungsgäste eingestuft werden konnten. Zum Beispiel nutzen Goldammer, Bluthänfling, Feld- und Haussperling (Arten der Roten Liste der Luxemburger Brutvögel) die Gehölzreihen als Brutplatz und Nahrungshabitat. Die Weiher stellen eine Futterquelle für Graureiher, Rauchschwalbe und Teichhuhn dar.

Weitere Informationen erhalten Sie bei SICONA:

12, rue de Capellen, L-8393 Olm

unter Tel: 26 30 36-25, administration@sicona.lu,

www.sicona.lu.

Fotos: SICONA, A. Steinbach-Zoldan, J.-W. Zoldan.



Nach Verlandung neu ausgehobenes Stillgewässer



Die als Brutvogel auf der Vorwarnliste stehende Goldammer.



Hauptzielart des Gebietes ist der Kammolch, der sich bisher noch nicht angesiedelt hat.

Obstbaumbestände und Hecken, wie hier im Naturgebiet, bieten zahlreichen Vogelarten Deckung, Brutplätze und Nahrung. Auch als Leitstrukturen und Nahrungshabitate für Fledermäuse sind sie bedeutsam.



Helfen Sie beim Artenschutz im Siedlungsbereich

Mauersegler, Mehl- und Rauchschwalbe suchen ein Zuhause!

Die drei als „Akrobaten der Lüfte“ bekannten Vogelarten gehören zu den typischen Vogelarten in unseren Siedlungen. Sie finden in den Ortschaften jedoch nur noch wenige für den Bau der Nester und die Aufzucht des Nachwuchses geeignete Plätze an Gebäuden. Der Rückgang der Mauersegler und Schwalben ging einher mit dem Rückgang älterer Bausubstanz in den Ortschaften. Auch für den Nestbau geeignetes Material, vor allem Lehm aus offenen Schlammputzen, ist innerhalb der Siedlungsbereiche rar. Um einem weiteren Rückgang der drei Arten vorzubeugen, wird die Installation von Kunstnestern zunehmend wichtig. Das Naturschutzsyndikat SICONA übernimmt die Montage und deren Pflege.

Der Mauersegler verbringt sein ganzes Leben „im Flug“ – sogar, während er schläft. Nur zur Aufzucht seiner Jungen setzt er einen Fuß auf den Boden. Im Frühsommer erklingt sein schrilles „Sriih, Sriih“ und wir können seine waghalsigen Flugmanöver beobachten. Am liebsten baut der Mauersegler seine Nester in kleinen Nischen und Spalten in Mauern oder unter Dächern.



Foto Mehlschwalbe. Foto: SICONA.

Die Mehlschwalbe ist täglich auf der Jagd nach Fluginsekten und befreit uns von lästigen Mücken. Ihr kugelförmiges Lehmnest baut sie meist unter Dachgesimsen und zieht dort mehrere Bruten pro Jahr groß. Obwohl die Mehlschwalbe stets an den Außenwänden der Gebäude brütet, scheint sie unsere Präsenz wenig zu stören. Sie ist gesellig und fähig, sich mit der Zeit an uns Menschen zu gewöhnen.



Die Rauchschwalbe fühlt sich wohl im Innern von Ställen und Schuppen. Ab Anfang April erfreut sie uns wieder mit ihrem melodischen Gezwitscher. Besonders morgens und in der Abenddämmerung veranstalten die Tiere gemeinsam regelrecht Konzerte. Die Rauchschwalbe brütet meist an Balkenstrukturen der Decke oder auf anderen Stützen an den Wänden.

Foto Rauchschwalbe. Foto: SICONA.

Wie können Sie den Schwalben und dem Mauersegler helfen?

Ihre Gemeinde unterstützt die Bemühungen zum Schutz der siedlungsbewohnenden Vogelarten und fördert die Anbringung von Kunstnestern an Gebäuden. SICONA hat im Auftrag der Gemeinde in den vergangenen Jahren geschaut, wo noch Nester sind und wie viele von diesen genutzt werden. Dabei wurde festgestellt, dass in Teilen der Siedlungen zwar noch geeignete und besiedelte Nester vorhanden sind, zur nachhaltigen Stützung der jeweiligen Kolonien jedoch weitere Nistmöglichkeiten geschaffen werden müssen. Kunstnester, so zeigte sich, werden gut angenommen.



Foto Kunstnester : Foto : SICONA

Erklären auch Sie sich zur Installation von Kunstnestern bereit? Für Sie fallen keinerlei Kosten an, auch nicht für die jährliche Grundreinigung der Kotbretter. Denn einer Verschmutzung der Hausfassaden wird durch die Installation von Kotbrettern vorgebeugt.

Wollen Sie helfen? Dann melden Sie sich beim Naturschutzsyndikat SICONA

Tel.: 26 30 36 25, Mail: administration@siconalu.de.



Interesséiert?
gemeis@vunderatert.lu
www.vunderatert.lu



VUN DER ATERT S.C.

6, Jos Seylerstrooss
 L-8522 Biekerich

ZÄIT GEMÉIS

DAT SOLIDARESCHT GEMÉIS VUN DER ATERT

NACH KIERF FRÄI!

- > Dir wëllt e saisonale Kuerf während 30 Wochen (4 Prs)?
- > Dir bestitt op pestizidfräi Uebst a Geméis, Bioqualitéit?
- > Dir engagéiert Iech op 1 Saison?
- > Dir sidd motivéiert dem Importwahnsinn ze stoppen?
- > Dir huet mat Verantwortung Aarbechtsplazen ze schaffen?
- > Dir bezuelt den reellen a faire Präiss?
- > Dir sidd motivéiert dat ze kache wat Dir kritt?

Bestellt online eise saisonale Geméiskuerf aus dem Gaart Vun der Atert zu Biekerech, oder stellt äre Kuerf mat ärem Liiblingsgeméis esou zesummen, wéi Dir e braucht, an an dem Rhythmus wéi et Iech passt.

Eis Gäertner Bertrand, Bram, Sam & Pierre bauen d'Geméis un ouni chemesch Hëllef, verdeelen ouni Verpackung op direktem Wee vum Feld op den Dësch, a schaffen nom Prinzip vun der solidarescher Landwirtschaft (www.solawi.lu).



Sozialamt Resonord und OS CARE wollen prekäre Wohnsituationen verbessern

Ein Label zur Qualitätssicherung von Café-Zimmern

Die Wohnungsnot ist das größte soziale Problem des Landes. Diese Feststellung wird von nahezu allen Akteuren des sozialen Sektors geteilt, so auch von den Sozialämtern Resonord und OS CARE (Kanton Redingen). Beide haben nun ein Projekt ins Leben gerufen, mit dem besonders prekäre Wohnsituationen verbessert werden sollen. Konkret ist die Wohnsituation in den so genannten Cafészimmern gemeint.

Bei letzteren handelt es sich um kleine Räume, oftmals ohne Kochmöglichkeit und eigenes Bad bzw. eigene Toilette. Meist sind solche Zimmer in den oberen Etagen von Cafés bzw. Wirtschaften eingerichtet, und die sanitären Verhältnisse lassen arg zu wünschen übrig. Darüber hinaus sind die Mietpreise für solch erbärmliche Unterkünfte oft viel zu hoch. Doch etlichen Personen – besonders alleinstehenden – bleibt keine andere Wahl.

Annick Arend aus Weiswampach arbeitet seit Oktober als Wohncoach für die beiden Sozialämter und will die Café-Zimmer – offiziell spricht man von möblierten Zimmern - in den insgesamt 27 Gemeinden der beiden LEADER-Regionen Éislek und Atert-Wark unter die Lupe nehmen und ggf. Verbesserungen erreichen. Dazu erarbeitet sie aktuell ein Label für Café-Zimmer, die gewissen Qualitätsstandards genügen.

Zu den minimalen Qualitätsstandards möblierter Zimmer, die seit Ende 2019 übrigens auch gesetzlich festgelegt sind, gehören z.B.:

- Eine Maximalanzahl von 2 Bewohnern (pro möbliertem Zimmer)
- Eine Mindestfläche von 9 m² pro Bewohner
- Das Vorhandensein von (mindestens) einem Fenster sowie unverzichtbarer Wohnbereiche wie Bad, Wohnzimmer und Küche
- Eine funktionierende bzw. ordnungsgemäße Heizungs- und Stromanlage
- Der freie Zugang zu sanitären Einrichtungen (ohne Umweg nach draußen)
- Usw.

Vermieter, deren möblierte Zimmer mit dem Qualitätslabel ausgezeichnet werden, erhalten über Resonord kostenlos Werbung für ihre Einrichtung. Außerdem werden die Mieter regelmäßig von den Sozialarbeitern begleitet und nehmen an einem Workshop rund um die Verwaltung und Pflege des gemieteten Wohnraums teil.

Vermieter können die Evaluation ihrer Café-Zimmer freiwillig beantragen. Allerdings wird der Wohncoach die Situation ALLER möblierten Zimmer im Auge behalten und notfalls eine Visite von Polizei und Bürgermeister beantragen. Sollte die Wohnsituation für die Mieter gesundheitsgefährdend sein, wird der Wohncoach eine Schließung der betroffenen Café-Zimmer fordern. Dies sollte aber nur im äußersten Fall erforderlich sein. Die Sozialämter Resonord und OS CARE setzen in erster Linie auf das Verständnis der Vermieter mit dem Ziel, auch finanziell schwachen Personen bzw. Familien eine menschenwürdige Unterkunft zu bieten.

Das Projekt wird zu jeweils einem Viertel vom Sozialamt Resonord, vom OS CARE sowie von den beiden lokalen Aktionsgruppen der europäischen LEADER-Initiative Éislek und Atert-Wark finanziert.

Kontakt:

Annick Arend,
Wohncoach der Sozialämter Resonord und OS Care
33, Haaptstrooss
9806 Hosingen
Tel. 27 80 27
annick.arend@resonord.lu





Haus-zu-Haus Sammlung ab 7 Uhr.

Informieren Sie sich bitte auf unserer Webseite oder bei ihrer Gemeinde.



Collecte porte-à-porte à partir de 7h00.

Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site web ou contacter votre commune.



Bei Fragen / En cas de Questions:

SuperDrecksKëscht® - SDK®

Zone Industrielle Piret
L-7737 Colmar-Berg
Tel.: 48 82 16 - 1
e-mail: info@sdk.lu

www.sdk.lu



**Diese Produkte können Sie in haushalts-
üblichen Mengen bei der SuperDrecksKëscht®
abgeben :**

Altöle und Fette / Batterien / Farben, Lacke und Lösungsmittel / Energiesparlampen und Glühbirnen aller Art / Medikamente und Spritzen (wenn möglich im Spritzensammelbehälter) / Kosmetika / Pestizide / Reinigungsmittel / Spraydosen, Kleingebinde Bitumen, Datenträger und Druckmedien / Elektro-Haushaltskleingeräte / Feuerlöscher / Gasflaschen (Haushalt), sowie Speiseöle und -fette...

Für größere Mengen an Produkten, wie sie z.B. bei Umzügen oder Hausräumungen anfallen, können sie unseren Abholdienst anfordern.

Bitte kein Styropor und kein Sperrmüll

Ces produits en quantité ménage sont à destination de la SuperDrecksKëscht® :

Huiles et graisses / piles sèches / peintures, laques et solvants / lampes de toutes sortes / médicaments et seringues (de préférence dans notre récipient de sécurité pour seringues) / produits cosmétiques / pesticides / produits de nettoyage / bombes aérosols / produits bitumineux / supports de données et d'impression / petits appareils électroménagers / extincteurs, bouteilles de gaz (ménage) ainsi que huiles et graisses alimentaires...

Pour de plus grandes quantités de produits tels qu'en cas de déménagement ou de vide-maison, vous pouvez demander notre service de prise en charge.

S'il vous plaît pas de déchets encombrants ni de polystyrène.

**POUR
RAPPEL**

DANS VOTRE COMMUNE
In Ihrer Gemeinde
In your municipality

CONSIGNES DE TRI
SORTIERANLEITUNG · SORTING INSTRUCTIONS



Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers



Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging



Cartons à boisson · Getränkekartons
Beverage cartons

**POUR RAPPEL
ZUR ERINNERUNG
AS A REMINDER**



Films et sacs en plastique · Plastikfolien
und -tüten · Plastic films and bags



Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen
Plastic pots, cups and trays



MAX.
5L

VIDE · LEER · EMPTY



PAS DE PLASTIQUE NOIR
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
NO BLACK PLASTIC

VALORLUX ASBL **BE
THE
CHANGE**



Disponibile sur:
Verfügbar unter:
Available on:

www.valorlux.lu



famestudio.lu

De bloe Sak, e Pilotprojet mat vollen Erfolleg op der ganzer Linn

Viru méi wéi engem Joer huet den Offallsyndikat SİDEC e Pilotprojet zesumme mat der Valorlux lancéiert. An deem Pilotprojet ass getest ginn wéi d'Méiglechkeete wieren fir méi Offallfraktiounen an der bloer Tut ze sammelen. Et ass esou, datt mat der bloer Tut vun der Valorlux bis dohin just Dousen aus Metall, Tetrapack a verschidden Zorte vu Plastik gesammelt gi sinn. D'Valorlux ass e Gruppement vu Firmen déi hei zu Lëtzebuerg Verpackungsoffäll op de Maart bréngen. Dat wëll heeschen, déi Firmaen déi an iergendenger Form eppes verkafen wat agepaakt ass.

De SİDEC huet de Pilotprojet lancéiert wëll an der normaler groer Poubelle nach ëmmer vill Plastik ze fannen ass, Plastik dee jo eigentlech Verpackungsmüll ass. Et ass gerechent ginn, datt nach ongeféier 10 kg dees Offall pro Awunner pro Joer am normale Restmüll also an der groer Poubelle ass.

Iwwer bal zwee Joer laang ass an de Membergemenge vum SİDEC fläisseg getrennt a gesammelt ginn. An de Bilan vum Pilotprojet ass duerchaus positiv. An der Testphase si pro Mount an der Moyenne 240 Tonnen mat der bloer Tut gesammelt ginn, dat waren ongeféier 35 % méi wéi ouni Pilotprojet. Et kommen iwwer dee Wee deemno vill méi Offäll an de Recyclingkreeslaf. Positiv ass och opgefall, datt éischters e ganz grouse Prozentsaz vun de Bierger déi déi blo Tut notzen, an dann och nach ganz serieus trennen. De Prozentsaz vu falschem Offall an der bloer Tut ass ganz kleng. De Pilotprojet konnt deemno positiv ofgeschloss ginn an elo regulär mat deene neien Offäll weider.



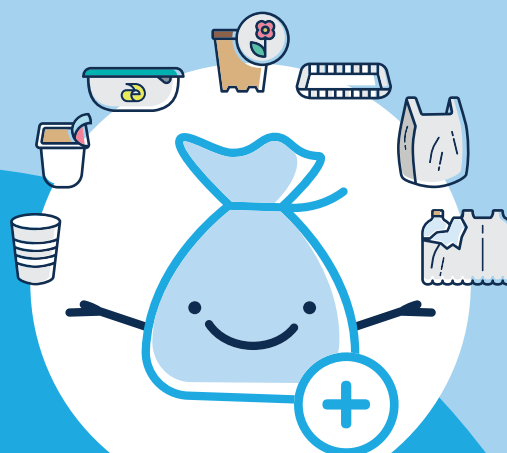
Mierkt Iech !

AKTIOUN AALT GEZAI 2021

Freides, den 24. September 2021



MERCI · DANKE · THANK YOU



Simplification du tri - maintenant possible dans tout le pays grâce à vous et aux bons résultats obtenus lors du projet pilote dans votre commune! Vous pouvez continuer de collecter les déchets d'emballages selon les consignes de tri actuellement en vigueur.

Vereinfachte Sortierung - jetzt landesweit möglich dank Ihnen und den guten Ergebnissen die während dem Pilotprojekt in Ihrer Gemeinde erzielt wurden! Sie können die Verpackungsabfälle weiterhin nach der aktuellen Sortieranleitung sammeln.

Simplified sorting - now possible throughout the country thanks to you and the good results obtained during the pilot project in your municipality! Keep on collecting the packaging waste according to the sorting instructions currently in use.



famestudio.lu

VALORLUX ASBL **BE THE CHANGE**

www.valorlux.lu



Ich vermiete solidarisch!

Gestion locative sociale

Ihre Zusammenarbeit mit HausCaRe, einem vom Ministerium für Wohnungsbau anerkannten Vertragspartner, ist nicht nur ein Akt der Solidarität, sondern bietet Ihnen auch zahlreiche Vorteile:



GARANTIERTE MIETEINNAHMEN

Durch die Unterzeichnung eines Mietvertrags mit HausCaRe ist die monatliche Bezahlung der Miete garantiert, auch im Fall eines Leerstands.



STEUERBEFREIUNG

Als Eigentümer kommen Sie in den Genuss einer Steuerbefreiung von 50% Ihrer Mieteinnahmen (Steuerreform 2017 - Art. 115/22a), die substanziell den Umstand ausgleicht, dass Sie 30 bis 40% günstiger vermieten als auf dem privaten Wohnungsmarkt.



BEGLEITUNG DES BEWOHNNERS

Der Bewohner wird während der gesamten Laufzeit des Mietvertrags von einem Team aus Fachkräften des Sozialbüros des Redinger Kantons begleitet, das bei Bedarf konkret eingreift.



VERFÜGBARKEIT IHRES OBJEKTS

Ihr Mietobjekt bleibt für Sie und Ihre Familie verfügbar. Im Fall des Eigenbedarfs erhalten Sie Ihr Objekt bei Fälligkeit des Vertrages zurück. Die Bewohner Ihres Objekts werden vom Mieter in einer anderen Wohnung untergebracht.



INSTANDHALTUNG IHRER WOHNUNG

HausCaRe kümmert sich um die Instandhaltung der Wohnung und übernimmt die Ausführung kleinerer Arbeiten.

SIE HABEN FRAGEN?

Wenden Sie sich an HausCaRe

Mahowald Monique . T 621 887 941

monique.mahowald@reidener-kanton.lu

HausCaRe . Infostuff . 43, Grand-Rue . L-8510 Redingen . Montags bis Freitags 9-13 Uhr
Ein Projekt des interkommunalen Syndikats „De Réidener Kanton“ und ihrer Mitgliedsgemeinden.



ART & WISE



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Service Krank Kanner Doheem

GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Tél.: 48 07 79
e-mail: skkd@fed.lu

HEURES D'OUVERTURE

lundi au jeudi
7:00 – 12:00
14:00 – 18:00

vendredi
7:00 – 12:00
après répondeur

Répondeur
18:00 jusqu'au lendemain 7:00

*Le service est fermé les weekends et jours fériés
(Répondeur)*



Pour faciliter l'organisation des gardes, veuillez bien remplir une fiche d'inscription.

Il existe aussi la possibilité d'une inscription en ligne sur le raccourci:

**WWW.SKKD.LU/
INSCRIPTION**

Le SKKD est un service de FEMMES EN DETRESSE



B.P. 1024
L-1010 Luxembourg

Tél.: 40 73 35
e-mail: organisation@fed.lu

www.fed.lu

L'a.s.b.l. FEMMES EN DETRESSE

est reconnue d'utilité publique par arrêté grand-ducal du 17 septembre 2004

Les dons à FED ASBL sont fiscalement déductibles

COMPTE BANCAIRE

BCEE (Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat)
IBAN LU87 0019 1106 6556 2000
BIC BCEEULL

Association sans but lucratif
R.C.S. Luxembourg no. F1391

Service Krank Kanner Doheem

GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



Tél.: 48 07 79

e-mail: skkd@fed.lu

95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

• **ENCADREMENT INDIVIDUEL ADAPTE
AUX BESOINS DE L'ENFANT**

• **SURVEILLANCE ET PRISE EN CHARGE
A DOMICILE EN TOUTE SECURITE**

L'OBJECTIF

Le but primordial du SKKD est d'offrir une garde individuelle pour enfants malades à domicile

- garde individuelle à domicile pour enfants malades
- ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle
- et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial
- les demandes de familles monoparentales sont considérées comme priorité



LES GARDES

LES GARDES ONT LIEU

entre 7:00 et 19:00 heures

LA DURÉE D'UNE GARDE NE PEUT PAS DÉPASSER

9 heures de suite

UNE VISITE MÉDICALE EST INDICUÉE AU 2IÈME JOUR DE LA GARDE

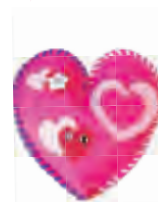


LES COLLABORATRICES

Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes

LES TARIFS

- les tarifs sont publiés sur le site internet de Femmes en Détresse
- le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde
- pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable



FRAIS DE DEPLACEMENT

- ½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg
- 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes



LÉIERT MUSIK BEI EIS

COURS:

FLûTE TRAVERSIÈRE, HAUTOIS, BASSON,
SAXOPHONE, CLARINETTE, TROMPETTE, COR,
TROMBONE, GROS CUIVRES, PERCUSSION,
PERCUSSION LATINE, PIANO, KEYBOARD,
ACCORDÉON, HARPE, VIOLON, VIOLONCELLE,
CONTREBASSE, GUITARE, CHANT, JAZZ

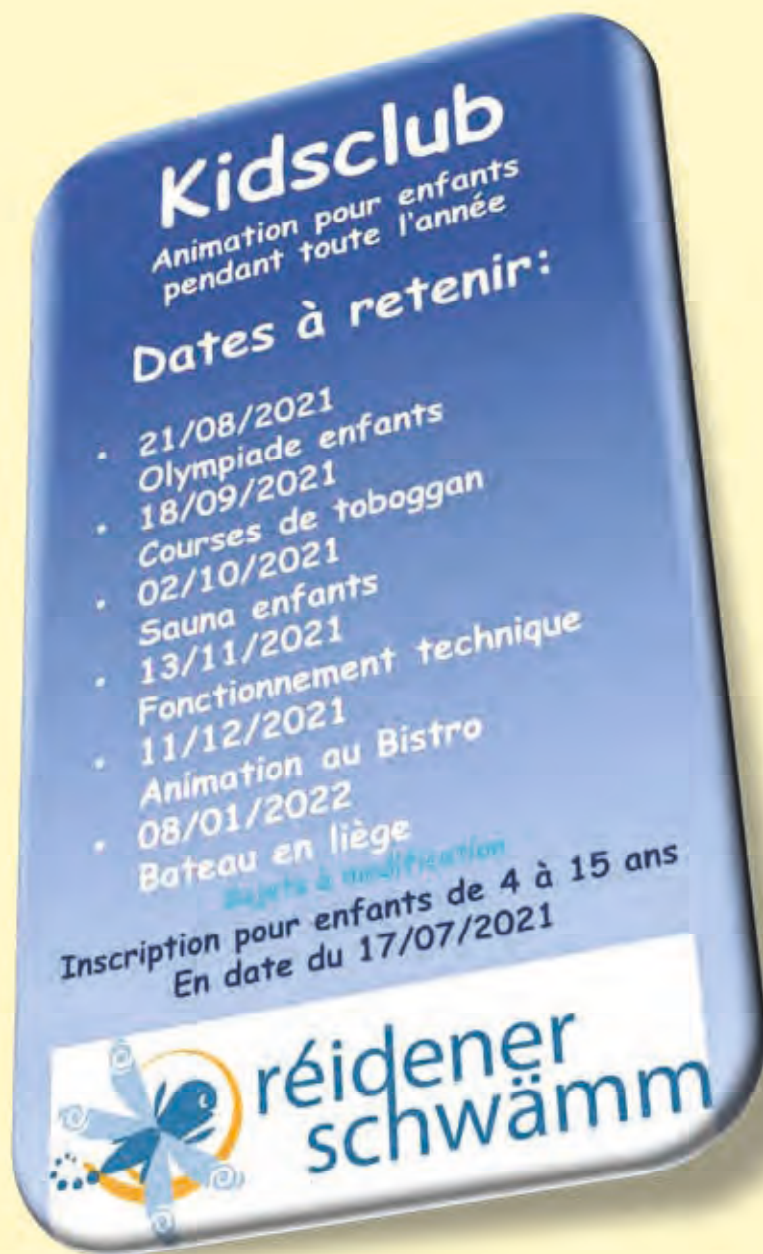
NOUVEAU:

ART DRAMATIQUE
CHORALE POUR ENFANTS
THÉÂTRE POUR ENFANTS àpd 7 ans

INFO ET VIDÉOS
WWW.EMCR.LU

École de Musique
du Canton de Redange
1, rue du Lycée • L-8508 Redange/Attert
Tél: 23 62 08 76 • info@emcr.lu





Aktivitéiten vun eisen Veräiner

Aufruf der Pompjeeën Preizerdaul feiern 2023 ihr 170. Jubiläum...



Wir feiern 2023 unser 170. Jubiläum, das ist zwar noch ein bisschen hin, aber wir brauchen jetzt schon eure Hilfe. Denn dieses Ereignis wollen wir natürlich feiern, unter anderem mit einer grossen Ausstellung. Und deshalb unser Aufruf:

- Wenn ihr zufällig zuhause noch etwas habt von den Pompjeeën, Uniformen, Werkzeug, alte Photos, sagt uns bitte Bescheid, vielleicht können wir uns davon etwas ausleihen und in der Ausstellung verwenden.
- Wisst ihr noch Geschichten und Anekdoten, erzählt sie uns bitte, auch daraus können wir vielleicht Material zusammenstellen für die Jubiläumsfeier in zwei Jahren.

Falls ihr etwas findet oder berichten wollt, meldet euch bitte entweder per Email unter amicale.pompjeeen.preizerdaul@pt.lu oder ruft an bei Nico NOLS (661 621 256) oder Karsten KÜPPER (621 237 437). Vielen Dank an alle, die uns unterstützen wollen. Ihr dürft gespannt sein, was wir uns für 2023 alles einfallen lassen wollen...

Zur Einstimmung hier ein paar Bilder aus den letzten 40 Jahren:



Buergbrennen 1977



Übung Platen



Porte Ouverte 1980



125 Joer Feier 1978



Den Dauler Fiederball asbl, deen fréier just als Hobbyclub enregistréiert war, ass am Joer 2019 der nationaler Badminton Federatioun Feluba bäigetrueuden.

Duech eise Bäitrëtt krute mer déi eemoleg Chance, eis duerch ee professionnelle Trainer begleeden ze loosser. An dem Kontext hate mer am Ganzen d'Méiglechkeet, 35 Trainerer vun 2 Stonnen mam HARGIONO ze halen. Den Hargiono war zu dem Abléck den Nationaltrainer, an hat awer Sputt fir eis Méindes Owes trainéieren ze kommen.

Mir konnten an dem Sënn op déi Uebungen opbauen, déi hien eis gewisen huet, an domat eis Fähegkeeten entscheidend verbesseren. Et war deelweis ganz sauer do duerzehalen. Am Ufank, ab dem 06. Januar 2020 konnte mir och op 16-20 Spiller zielen, déi um Training deelgeholl hunn, dat bis de Lockdown de 16. Mäerz 2020 vun der Regierung décidéiert gouf. Bis Juni ass do emol dann, wéi och an alleguerten deenen anere Sportarten, guer keng Aktivitéit gelaf. Viirsiichteg op sinn d'Sportshalen ab Juni gaangen, mat restriktivem Accès, limitéiert op 8 Leit. Leider huet dunn Enn 2020 nach eng Kéier fir 2 Méint missten zougemaach ginn. Ab dem 25. Januar 2021 ass et erem lass gaangen, leider hate vill Leit hiren Elan verluer, a mir hunn mat 4-7 Leit un den Trainerer deelgeholl, bis zum leschten Training, deen den 28. Juni 2021 ofgehalen gouf.

Wéi gesot, verschiddener vun eise Spiller konnten duerch deen usprochsvollen Training sech gudd verbesseren, an der Technik mee och an der Fitness an an der Approche, an mir hunn dem Hargiono säin onermiddlechen Asaz dann no dem leschten Training mat engem "Patt" gefeiert. Ee ganz décke MERCI vun eiser Säit un d'Feluba an hiren directeur sportif, den Här Frédéric Mawet, déi dat ganz erméiglecht hunn. Een besonnesche MERCI un den Hargiono, deen zu all Moment eis tatkräfteg ënnerstëtzt huet an Nerven aus Stohl muss hunn.

Mir hoffen elo, datt mir och an Zukunft nach déi eng oder aner Méiglechkeet fannen, eis besser opzestellen an sinn wéi ëmmer op der Sich no gudde Léisungen. Sollt deen een oder aneren vun Iech sech beruff fillen, bei eis matzemaachen, dann zéckt net, Iech ze mellen.

Bei Interessé, oder fir e puer Mol probéieren ze kommen, braucht dir net vill: Zäit, Engagement an Halenturnschlappen, Bäll a Racketten sinn op der Plaz. Mellt iech beim Theo Ney, um Nummer 621 13 73 93 oder iwwert e-mail: theoney@pt.lu

Dauler Schimmelkëscht Generalversammlung 2020/2021

De 7. Mee 2021 war d'Generalversammlung vun der Dauler Schimmelkëscht fir d'Saison 2020/2021 ofzeschlëssen.

Nodeems lescht Joer d'Generalversammlung an den Ufank vun der Pandemie gefall war, an doduerch net konnt stattfannen, an zu engem spéideren Zäitpunkt reng a schrëftlecher Form stattfonnt huet, hu mir dëst Joer awer wollten eis Versammlung classesch ofhalen.

Dëst war leider nach net presentieell méiglech, dofir huet et a Form vun enger Videokonferenz stattfonnt.



Hei gouf et classesch eng Ouverture vum Präsident an engem Aktivitéitsbericht vun der Sekretärin mat engem Réckblick ob dat lescht Joer awer och engem Ausblick op dat nächst Joer. Lescht Joer war leider keen Theaterweekend, keen Ausflug, kee Joeresiessen an och soss net vill méiglech. Mir hunn awer duerch eise Kuerf am Duerf, den Theater-Adventskalenner a Präsenz op de puer Aktivitéiten, wéi zum Beispill „Grouss Botz“, wou et méiglech war. Den Ausblick war natierlech nach schwéier, well et ganz vill vum Verlaf vun der Pandemie ofhänkt. Onofhängeg dovun, hu mir awer festgehal, dass mir Discotisme, déi normalerweis eemol d'Joer am Daul op der Fabrik stattfënnt, finanziell ze ënnerstëtzen, fir dass si den Online-Discotisme organiséiere kënnen.

Duerno hu mer dem Keesebericht vun eise Caissier nogelauschert. Hei war natierlech manner lass wéi déi Joeren virun. Et gouf trotzdem Ausgaben, duerch eise „Kuerf aus dem Duerf“ an Donen, déi mir gemaach hunn. Bei de Recetten war et natierlech manner, mee ervir ze hiewen ass do de Subside vun der Gemeng, déi eis all Joer tatkräfteg ënnerstëtzt, och an engem Joer, wou keen Theater méiglech war. Duerno gouf de Caissier vun de Keeserevisoren entlaascht.

Dat selwescht huet fir de Comité gegollet, den dëst Joer net nei gewielt huet misse ginn. Och d'Chargenverdeelung gouf confirméiert. Sou bleift de Luc Ruppert Präsident an de Philippe Calmes Vizepräsident. De Patrick Zigrand bleift, sou wéi vum Grënnungsdag vum Veräin un, weider Caissier. Sarah Müller an Anna Schäfer deelen sech d'Charge vum Sekretariat. Weider Memberen am Comité bleiwen de Ben Els, d'Jenni Parreira, de Max Nepper an d'Mylène Schrenger.

Och wann et ee rouegt Joer fir de Klub war, hunn mir eis et dëst Joer net huelen gelooss fir 2 Doen ze maachen. Dës kuerz erkläert: De Max Nepper huet eisen éischten Don presentéiert, beim deem mir ee Jong aus der Nopeschgemeng finanziell ënnerstëtzen, dee schwéier krank ass, an dofir an Ausland muss, fir ee weideren Traitement. Et gouf méttlerweil och eng ASBL gegrënnt mam Numm „Help Dean for USA Asbl“, wou jidderee dem Dean kann hëllefen. Weider Informatiounen fannt der och um Facebooksite mam Numm „Message 2 Dean“.

Als zweeten Don hunn mir dëst Joer CNDS Wunnen ënnerstëtzt. Dës ASBL ënnerstëtzt Persounen, déi um Bord vun eiser Gesellschaft stinn. De CNDS probéiert hei Persounen an de verschiddene Beräicher (Arbescht, Wunnen, Ëmgang mat Konsum) ze ënnerstëtzen, an nees eng Plaz an der Gesellschaft ze ginn. An der Vergangenheet, war et och schon sou, dat de CNDS mat enger Ekip traditionell eis Generalprouf vum Theater kucken koom. Dëst Joer war dat leider net méiglech, dofir hunn mir hinnen een Don gemaach fir de Kaf vun enger „Feinschnittsäge“. Dës gëtt virun allem gebraucht fir Persounen rëm ze aktivéieren, fir kënnen eppes ze schaffen. Sou kënnen d'Leit rem éischt Erfahrung mat Aarbescht hunn, äert si dann an eng vun den Ekippen schaffe ginn.

De Raoul Schaaf, Direkter vum CNDS, huet et sech och net huele gelooss, fir eis eng kleng Presentatioun iwwert déi verschidde Servicer vum CNDS ze maachen. Nohaltegkeet an Zirkularwirtschaft spille beim CNDS ee grouse Wert, well hei virun allem bei hire Servicer „Nei Aarbecht“ an „Taba“ vill benotzte Saache rem opbereed ginn an nees hire Gebrauch an der Gesellschaft fannen.

Dëst geet an eng änlech Richtung wéi d'Iddi vun der „Give Box“, déi am Préizerdaul um Parking steet. Weider war et fir eis ganz interessant, well een sech net bewosst ass, wéi breet des Organisatioun opgestallt ass, an et ass natierlech flott ze gesinn, datt den Don sënnvoll genotzt gouf. Wann Dir och Informatiounen zum CNDS wëllt, klickt lech ran: www.cnds.lu.

Zu gudder Lescht hunn mir dunn och d'Wuert weiderginn un d'Gemengenvertrieder. Hei ware mir ganz frou, well do nieft dem Buergermeeschter Marc Gergen, och déi zwee Schäfte Fernand Müller a Marc Rehlinger an och d'Gemengeréit Mareike Bönigk a Michel Loes un der Versammlung deelgeholl hunn. De Buergermeeschter huet eis dann félicitéiert fir eis sozialt Engagement, wat mir wéi all Joer weisen (Discotisme, Don Dean, Don CNDS, Kuerf aus dem Duerf). De Michel Loes huet eis bei där Geleegeenheet och nach de Verdeelungschlüssel vun der Gemeng fir Subsiden erkläert. Dëst war och intressant, fir hannert de Prozess ze gesinn.

No de Gemengevertrieder koume mir bei dann och bei de Schluss vun eiser Generalversammlung, dëst mat der fräier Ausprooch an der Clôture vun der Versammlung. Trotz engem rouege Joer war et eng gutt gefëllte Generalversammlung, déi och gutt besicht war vun hire Memberen. Mir hoffen natierlech, datt mir eis nächst Joer rëm kënnen gesinn an och den Éirewäin duerno dierfen zesumme genéissen.



06.08 Préizerdaul
GRATIS ENTRÉE
18:00 - 01:00

Chillout on the Beach

Cocktail-Bar
Fir lessen a Gedrénks
ass beschtens gesuergt

Musik :
DJ Lungo & Mic

3G Prinzip :
Geimpft, Geheelt an Getest



OPRUFF FIR D'SPORTLER-ÉIERUNG A VERDINGSCHTVOLL BIERGER

APPEL AUX SPORTIFS MERITANTS ET CITOYENS MERITANTS

D'Veräiner an d'Individual-Sportler, sowéi all verdingschtvoll Bierger si gebieden hiir Demand fir d'Éierung vun de Saisonnen 2019/20 an 2020/21, déi de Konditiounen an de Reegelen vum annexéierten Reglement entsprechen virum **15. September 2021** un de Schäfferot eran ze ginn. Eng kleng Beschreibung vum Exploit ass erwünscht.

Enn des Joers ginn di concernéiert Leit bei enger klenger Feier vun de Gemengeverantwortlichen gééiert.

L'Administration communale Préizerdaul invite tous les « sportifs méritants » ou « associations sportives méritantes » ainsi que tous les citoyens méritants à remettre leur demande avec les pièces attestant leur mérite pendant les saisons 2019/20 et 2020/21 au collège échevinal avant le **15 septembre 2021**. Il y lieu d'ajouter une brève description ainsi qu'une preuve quelconque du résultat à honorer. Les personnes méritantes concernées seront invitées pour une petite réception vers la fin de l'année.

Règlement concernant les sportifs méritants et citoyens méritants à honorer par la commune Préizerdaul

Eligibilité dans la catégorie sport :

Pour qu'un sportif (m/f) qui a son domicile dans la commune Préizerdaul ou qui est membre d'un club sportif ayant déposé ses statuts à la commune Préizerdaul et ayant adhéré à une fédération-membre du COSL, puisse être honoré par l'Administration communale Préizerdaul, il doit remplir au moins l'une des conditions suivantes :

A) pour les sports individuels :

- avoir obtenu des résultats significatifs càd. s'être au moins classé dans les trois premiers d'une compétition nationale. Est considéré comme compétition nationale toute épreuve organisée par une fédération-membre du COSL reconnue comme telle par celui-ci figurant sur le plan des compétitions de la fédération ;
- avoir obtenu un titre de champion luxembourgeois ;
- être sélectionné dans une sélection nationale ou olympique ;
- avoir réalisé lors d'une compétition nationale ou internationale une meilleure performance nationale de l'année ou avoir réalisé un record national ;

B) pour les sports collectifs :

- avoir réussi la montée dans une division supérieure avec une de ses équipes à la fin de la saison écoulée dont question ou être au moins demi-finaliste d'une coupe fédérale.

La montée doit être la conséquence de résultats sportifs et non la suite d'une décision fédérale comme par exemple la création de nouvelles divisions.

- avoir obtenu un titre de champion luxembourgeois.

C) pour les sports LASEP

- avoir obtenu des résultats significatifs lors d'une compétition LASEP, aussi bien individuels que par équipes ;

D) pour un mérite exceptionnel :

- Tout club sportif peut proposer des membres licenciés, sortis de ses rangs, qui se sont fait remarquer par un engagement ou par un geste exemplaire de fair-play qui sert l'idée sportive.

Éligibilité dans la catégorie bénévolat :

Les citoyens de la commune Préizerdaul qui

- ont passé les cours de premiers secours
- ont participé à une mission de coopération et de développement internationale
- sont membres d'une association de service volontaire depuis 40 ans
- sont engagés d'une manière sacrificielle au bénévolat

sont éligibles pour la nomination de citoyen méritant.

Éligibilité dans la catégorie culture :

Les citoyens de la commune Préizerdaul qui

- ont reçu un diplôme de premier prix d'un conservatoire de musique
- ont reçu le diplôme de l'examen de passage de l'école de musique du Canton de Redange
- ont créé une œuvre musicale respectivement une œuvre littéraire ou artistique de renommée
- sont membre d'une association culturelle depuis 40 ans
- ont participé à un concours national et/ou international de musique de renommée et ont remporté un prix (exemple : concours jeunes solistes de l'Ugda)
- ont participé à un concours national et/ou international artistique de renommée et ont remporté un prix (exemple : Konstfestival Lellgen, participation à des expositions dans galeries,...)

sont éligibles pour la nomination de citoyen méritant.

Éligibilité dans la catégorie divers:

Les citoyens de la commune Préizerdaul qui

- ont remporté un prix d'un concours national comme le « Bauhärepräis », « Klimaconcours », « mam Velo op d'Schaff »

sont éligibles pour la nomination de citoyen méritant.

24. - 25.07.2021
31.07.-01.08.2021
07.08.2021

[®]
picadilly

PICADILLY ON TOUR

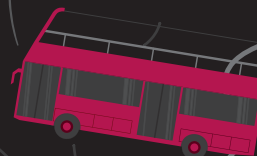
MUSEL meets LUXEMBOURG

WÄIN-DÉGUSTATIOUN
& TAKE-AWAY

PRÉIZERDAUL

25.07.2021 | 15h30 - 18h00

Parking Centre Culturel
„op der Fabrik“



www.picadilly.lu

